GANTZ/12

OKU HIROYA Works.

TRANSLATED BY: SHOCWAVE
#SHOCWAVE@IRC.RIZON.NET
HTTP://SHOCWAVE.IGNITION-ONE.COM

Cover Design : Yoshiyuki Seki for VOLARE inc.

ガンツ 奥浩哉

YJ ヤンジャン YJC

GANTZ [ガンツ] 12

奥浩哉

集英社

9784088765785

1929979005900

ISBN4-08-876578-8

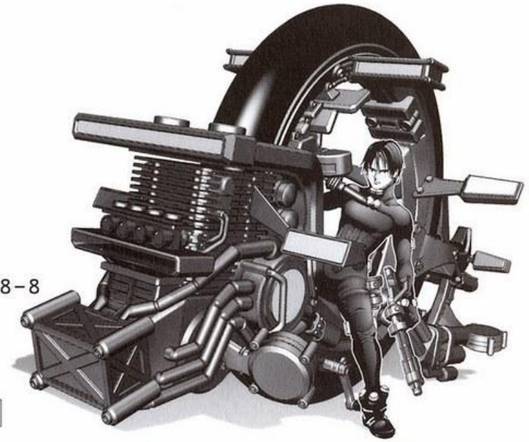
C9979 ¥590E

定価 本体590円+税

雑誌 44252−78

新宿で虐殺事件を目撃した和泉。小島を人質にとられた玄野は、都庁の展望室で直接対決することに。勝負は相撃ちに終わるが、絶命寸前。2人はマンションへ転送される。今回のミッションの相手は、恐竜。スーツを着ていない玄野は15点以上の獲得を義務付けられ窮地に。一方、念願のガンツ世界に復帰した和泉は、単身、星人に戦いを挑み次々と撃破していく！

YJ ヤンジャン YJC



GANTZ−ガンツ−⑫ 奥 浩哉

- GANTZ−ガンツ−❶−⑪ …… 奥 浩哉
- 奥 浩哉短編集[完全版]「赤」 …… 奥 浩哉
- 奥 浩哉短編集[完全版]「黒」 …… 奥 浩哉
- 変[新装版]鈴木くんと佐藤くんの場合(全4巻) …… 奥 浩哉
- 01〈ZERO ONE〉(全3巻) …… 奥 浩哉

ヤングジャンプ・コミックス好評発売中！

- 新ハッピーピープル❶−❸ …… 釋 英勝
- CUFFS−傷だらけの地図−❶−⑦ …… 東條 仁
- サムライガン❶−❻ …… 熊谷カズヒロ
- Monacoの空へ❶−⑰ …… 野部利雄
- ばじ❶−❼ …… 村上たかし
- リアル❶−❸ …… 井上雄彦
- キャプテン翼ROAD TO 2002❶−⑰ …… 高橋陽一
- 華麗なる食卓❶−⑪ …… ふなつ一輝
- COMA GOMA[コマゴマ]❶−❺ …… 森下裕美
- 犬のジュース屋さん❶ …… おおひなたごう
- ミステリー民俗学者 八雲 樹❶−❼ …… 全斑陽三郎/山口譲司
- ちさ×ポン❶−❹ …… 中野純子
- 桃香クリニックへようこそ❶ …… みやすのんき
- ゆず文庫CLUB❶−❸ …… 真里まさとし
- パサラちゃん❶ …… 竹田エリ
- 死刑囚042❶−❸ …… 小手川ゆあ
- スカイハイ❶−❷ …… 高橋ツトム
- スカイハイ・カルマ❶−❷ …… 高橋ツトム
- スカイハイ・新章❶ …… 高橋ツトム
- BLOODY MARY❶−❹ …… 岸 虎次郎
- エルフェンリート❶−❼ …… 岡本 倫
- HIYOKO BRAND おくさまは女子高生❶−❸ …… こばやしひよこ
- 国が燃える❶−❸ …… 本宮ひろ志
- 夜王❶−❹ …… 倉科 遼/井上紀良
- ZETMAN❶−❷ …… 桂 正和
- つっぱり桃太郎❶−❸ …… 瀧心画太郎
- Tokyo Graffiti❶ …… 井上三太
- モーティヴ−原動機−❶ …… 一色登希彦
- カッパの飼い方❶−❷ …… 石川優吾
- TOUGH−タフ−❶ …… 狼渡哲也
- フットボールほど素敵な商売はない!!❶−❷ …… 戸塚 啓/岡村賢二
- 傭兵ピエール❶ …… 佐藤賢一/野口 賢
- 学園天国❶ …… 遊人
- 和田ラヂヲの嫁に来ないか?❶ …… 和田ラヂヲ
- 幸福ノ學習社 …… 吉田ひろゆき

2004年3月現在(各巻とも以下続刊予定)

★インターネットでも集英社のコミックスが購入できます!!
http://www.shueisha.co.jp

Antes de que el mundo existiera, el mundo ya estaba hecho.
El mundo:
la fuente de la vida, y esta vida trajo consigo a la humanidad.
La luz brilla en la oscuridad y la oscuridad nunca ha sido apartada..

12

YJ ヤンジャン YJC

GANTZ

[ガンツ]

12

Before the world was created,
the Word already existed.
The Word was the source of life,
and this life brought light to mankind.
The light shines in the darkness,
and the darkness has never put it out.

GANTZ
OKU HIROYA Works.

奥浩哉

集英社

YJ ヤンジャン YJC

GANTZ/12
OKU HIROYA Works.

C O N T E N T S

0131 すれ違い 3

0132 対峙 21

0133 ハイヌーン 39

0134 ぎりちょん 57

0135 新ルール 75

0136 ジュラシック 93

0137 弱肉強食 111

0138 カンサイ 129

0139 剣 147

0140 両断 165

0141 捕食 183

0142 スーパーマン 201

この作品はフィクションです。
実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。

0131
Pasando por encima del otro

#nsgfansub.cjb.net

EL ASESINO SE HA IDO ?

A DONDE FUE?

YA NO NOS ESTAN PESIGUIEN-DO...

CHERRY ...

ントン
カメラ

TEKUNO
UNO

ESE CABRON ....

QUE DEBO HACER?

ESPERE AQUI!

NO SABEMOS SI ES SEGURO SALIR..

NECESITO SALIR DE AQUI!

ES EN SERIO?

TAE ... TAE!

ESTOY BASTANTE PREOCU-PADO..

HAHH

HAHH

NO PUEDO IMAGI-NARMELO .....

TAE.. DONDE ESTAS?

オリンピック
アセム
東京ロまえ
ジャッカル

NO LO PODRIA ACEPTAR ....
PORFAVOR NO ESTES..
TAE ...
TAE ...

FLASH VISION
HIPS
RAP
RAP
臨時ニュース
UNN
新宿で男が銃乱射
死者 負傷者 多数
VIVA
NO PUEDO ACEPTARLO!
TAE ...
TAE! ... IZUMI ...
カラオケ 666カラオケ

JR新宿駅
TAE! TAE-EE!
IZU-MI!!!!!

AAA-AH!

HAA-AA!

TAE! TAE-EE!

HAA-AA!

HAA-AH!

AAA-AH!

WAA-AH!

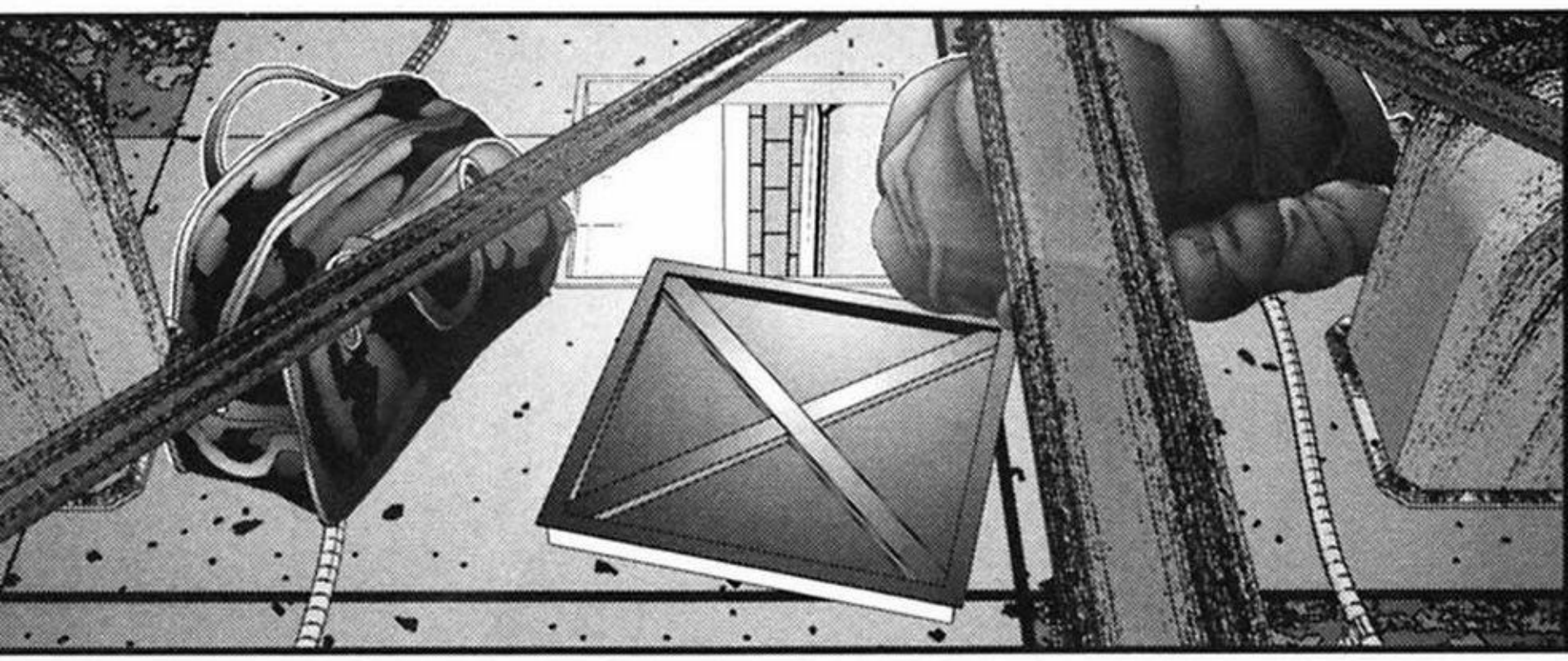
SEITAN

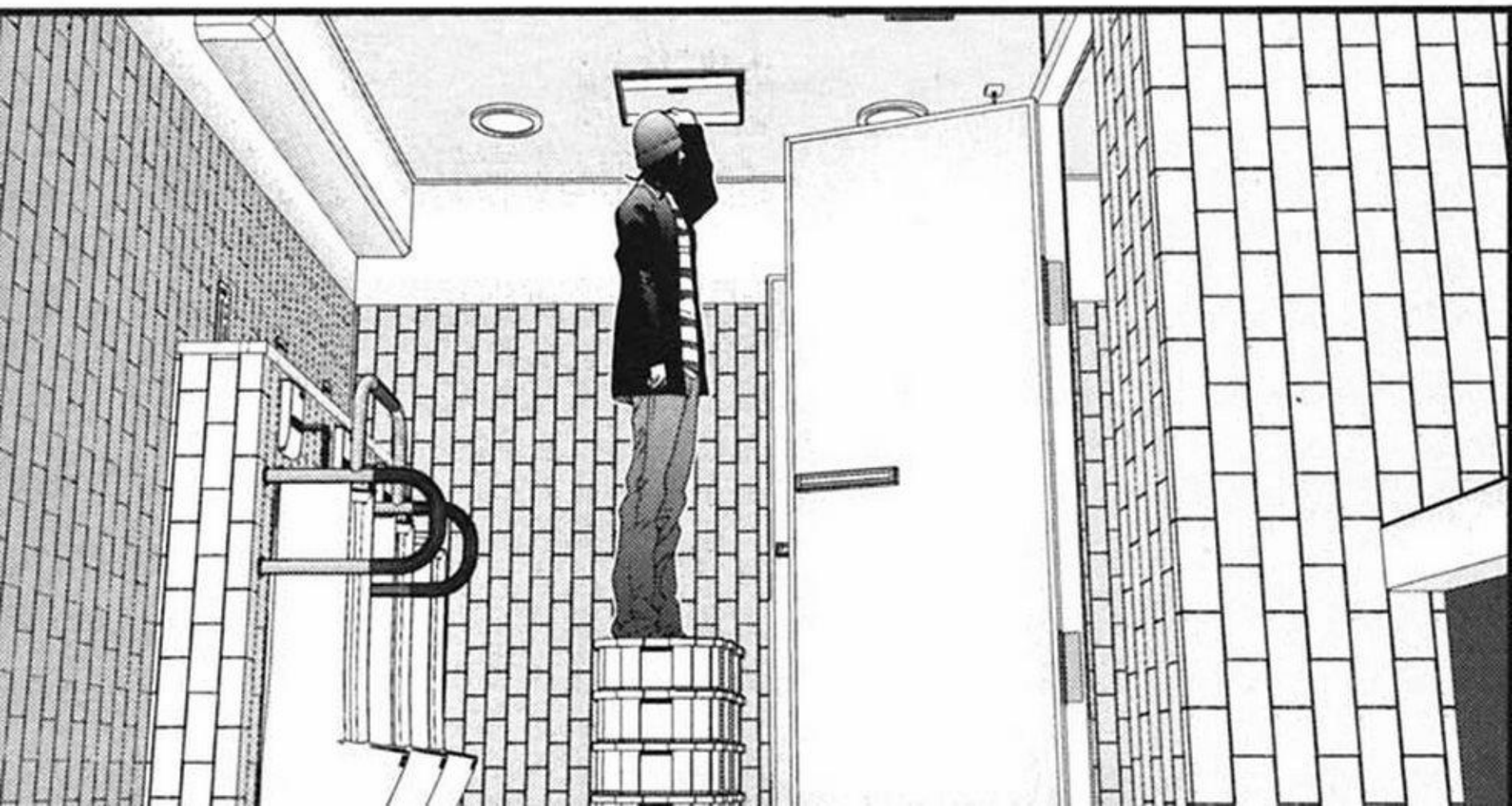
ATMコーナー

AAA-AH!

AAA-AH!

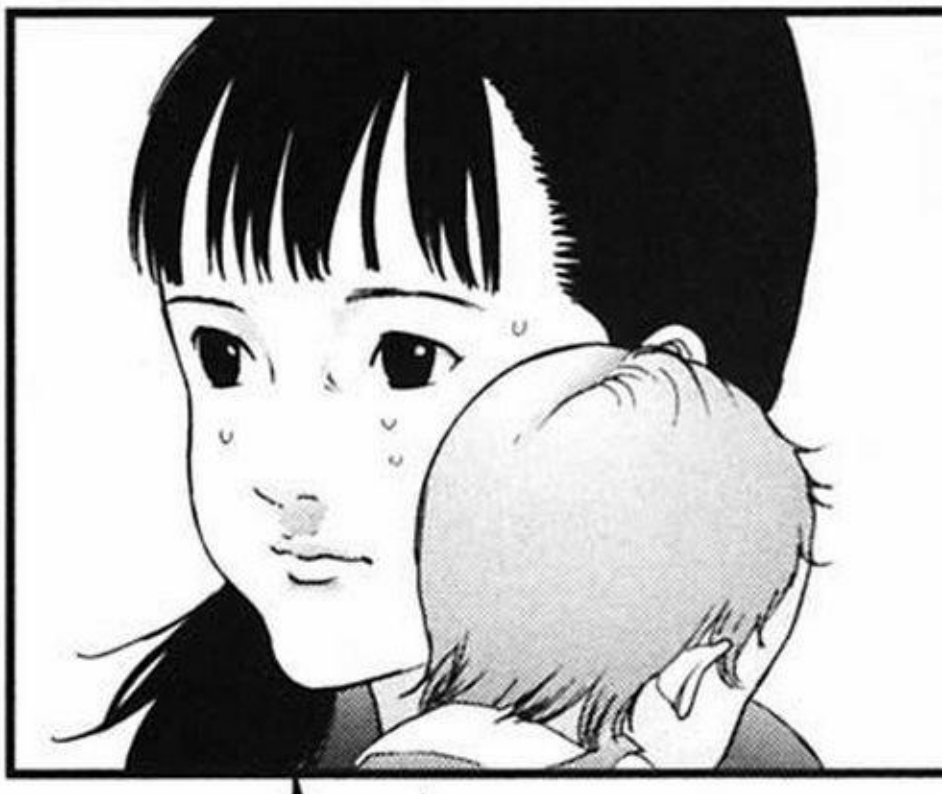
Tenex
和式
Tenex





.....

ESTA TAN TRANQUILO..



TAE! TAE-EE!

CREO QUE SE FUE..

ESTAREMOS A SALVO?

Y ESE A DONDE VA?

ニューマン・カレッジ
at newman.co.jp
Great!!
SAMSON
Great!
SAMSON
MILD SAVE
?
KOJIMA
...

EH?

TRAE CAMISA BLANCA..

ESTOY BUS-CANDO A UNA MUJER.

AAH ...

AH ...

0132
CONFRONTACIÓN

S1L3NT
DOSUNO

#NSGFANSUB.CJB.NET

TODAVIA NO HAY SOS-PECHOSOS..

COMO ES POSIBLE QUE ALGO ASI PASE?

ES LA ULTIMA ARE ADE GENTE MUERTA..

PORQUE IZUMI SE DETUVO AQUI?

NO HAS VISTO EL CUERPO DE TAE EN NINGUN LADO..

CALMATE .... CALMATE .... CALMATE ....

Y ES POR ESO QUE SU CELULAR NO ESTA DIS-PONIBLE..

TALVEZ SE ESCONDIO EN UN PASILLO..

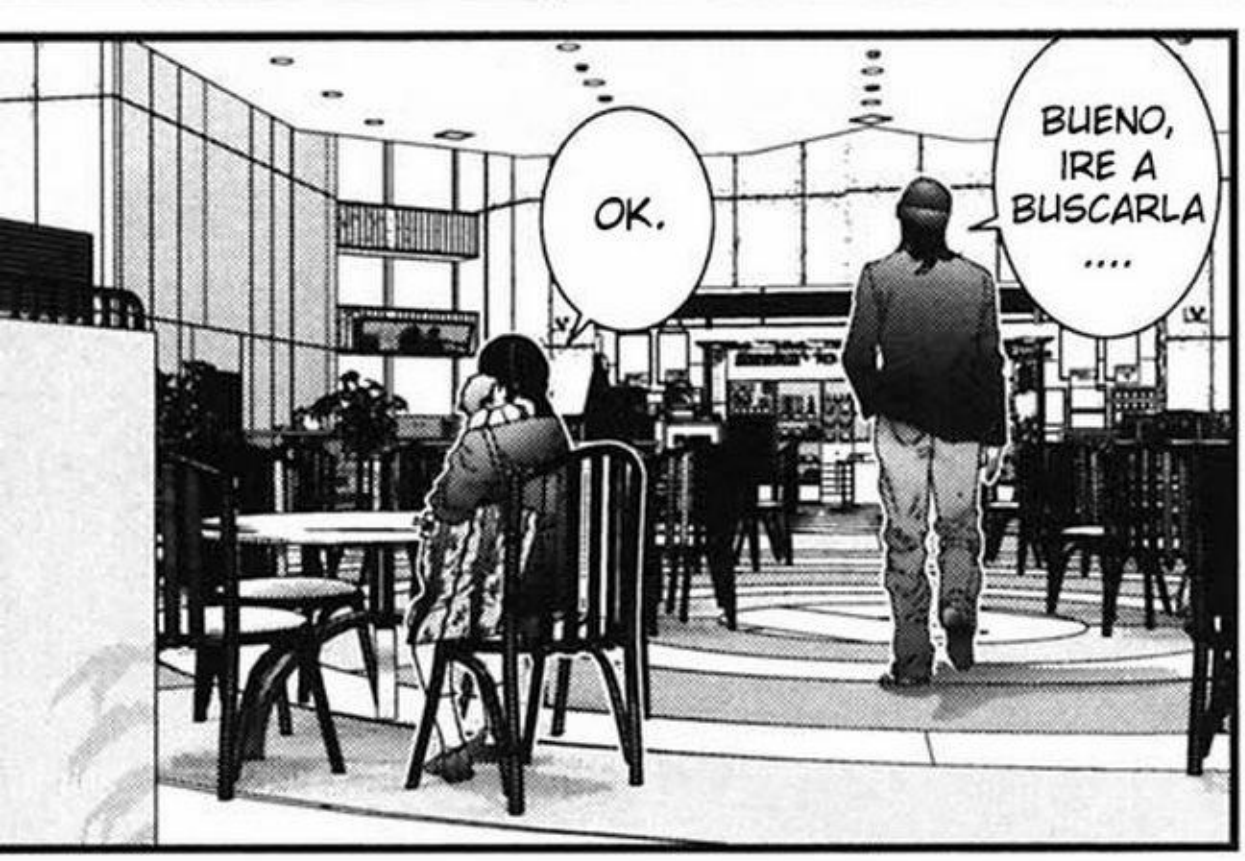
TAE.. SIGUES VIVA?

SHINJUKU SE VOLVIO MUY PELIGROSO..
YA QUE..
SE HABRA ESCONDIDO?
NO HAY NADIE..
SE SUPONE QUE RYOKU NOS ESPERARIA AQUI..
QUE PASA AQUI?

NO FUN-CIONA, NOSE PORQUE..
OH. MI TELE-FONO..

NO PUEDES LLAMAR-LA...?

TENDRE QUE IR A BUS-CARLA..
BUENO .... CREO..


OK.
BUENO, IRE A BUSCARLA ....

YO ME QUEDE SIN BATE-RIAS..
AH. ES ESO?

PUSH

ブル
ブル
ブル
ブル

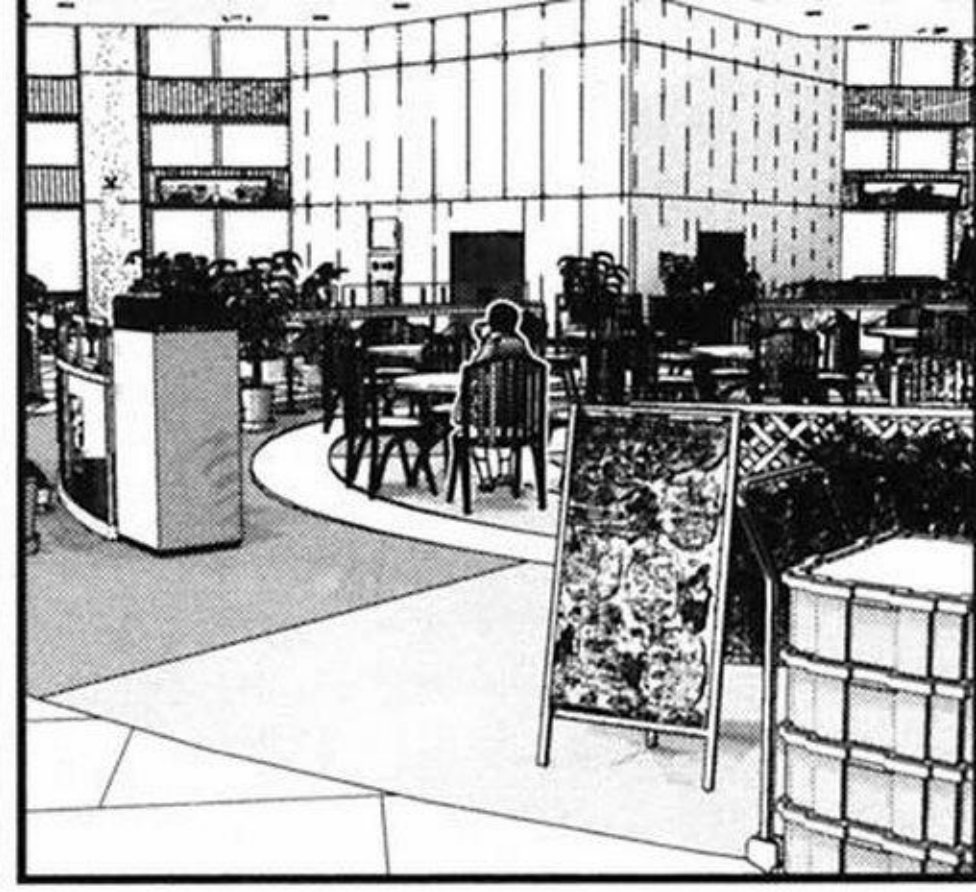
カタ
カタ
カタ
ブル
ブル

KURONO
...

KURONO
...

KURONO
...

ブル
ブル
ブル
ブル
ブル
ブル



!?

ガーン

カシャッ
カシャッ
MMM-MPH!
MMM-MPH!
ガシッ
ガシッ

テテテテッ
テッテケテテ
TAE?
Clinton
テケテテッ
テッテケテテッ
?
ウォッチKAN
ドキッ
ドキッ
ドキッ
ドキッ
テテテテッ
テテテ
【着信中】
和泉　紫音
080-7171-596
IZUMI
!?
IZUMI
...
……
電話帳
ピッ
ドキッ

KOJIMA ESTA AQUI CONMIGO..

SE OYE LA GENTE GRITANDO..

HAS VENIDO A SHINJUKU NO?

KURONO.

.....

SIGUE VIVA..
KOJIMA ...
CALMATE.

AH ...
AH ...

NO TRAIGAS EL TRAJE PUESTO.. SOLO TU ARMA..
VEN A LA PRIMERA TORRE DE OBSERVA-CION DEL GOBIERNO..

SI VIENES CON EL TRAJE PUESTO, O LLAMAS A LA POLICIA..
MATARE A KOJIMA SIN DUDARLO..
!?

HAHH

HAHH

TAE-EE!

TAE!

YO..
PUEDO VENCER-LO...!

DEBO SUPE-RARLO!

ビーンズ

ビーンズ

ビーンズ

ビーンズ

アルコールは20歳になってから

HAHH

HAHH

PRONTO ...

SERE CAPAZ DE IR..

PRONTO ....

A GANTZ!
VOY A IR..

TENBOUSHITU SERBIS SHOP
PUSH

HAHH
HAHH
HAHH
TENBO

http://nsgfansub.cjb.net

0133
Duelo a Mediodia

LO VISTE? QUIEN ESTABA DISPA-RANDO?

SHIN-JUKU AHORA DA MIEDO..

HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
PANT

KOJIMA ...

TAE ...

HAHH

HAHH

HAHH

HAHH

HAHH

TIRA TU TRAJE..

ELLA ESTA VIVA..

RELA-JATE..

HAHH

HAHH

HAHH

HAHH

ABRE TU CAMISA..

HAHH
HAHH

QUE TAMBIEN TENDRE QUE TIRAR ESTA..
HAHH
SUPONGO ....

SACA TU ARMA..
BIEN.

HAHH
HAHH
ドキドキ

ドキッ
ドキッ

HAHH
HAHH
HAHH
.....
ドキドキ

PUEDES USARLA..
NO..

TE RETO A UN *DUELO!*
ASI COMO ESAS PELICULAS..

KURONO.. HAS VISTO PELICULAS DE VAQUE-ROS?

QUE SI LAS HE VISTO?
EH?
ドキドキ

ASI DE FACIL.

MATO A KOJIMA.

SI NO QUIERO..

QUE PASA..

ドキッ ドキッ

HAHH

UN DUELO EH?

ドキッ ドキッ

ASI ES.

ES GANAR ....

ASI QUE LA UNICA FORMA DE SAL-VARLA..

ドキッ ドキッ

TAMBIEN MUERE.

SI TU PIERDES..

HAHH

Y SI PIERDO?

ドキッ ドキッ

西

NO TIENES OPCION!

ドキッ ドキッ ドキッ ドキッ ドキッ ドキッ

EMPIEZA ....
LA CUENTA REGRE-SIVA..

西

HAHH
HAHH
10
9
8

7
ヒクヒクヒクヒク
6
ドキッ
5
ドキッ
EL GATILLO SUPERIOR ES PARA APUNTAR..
4
ドキッ
3
ドキッ
ピクッ
ピクッ

1

2

ドシュッ
COFFEE & RESTAURANT
SKYPARK
GARDENS

GLOCK 9 AUSTRIA

ドーン

ゴプッ

ウァーッ

SI!
HE
GANADO!

TENDRE QUE MATAR A KOJIMA..

AHORA ....

TODO LO QUE ERES CAPAZ DE HACER?

ESO ES TODO..

QUE DECEPCION, AL FINAL, TENDRE QUE SUICIDARME..

ゴプッ

ゴプッ

キュイイイイイ

EL GATILLO SUPERIOR ES PARA APUNTAR..

OH..
SE ACABARON
LAS BALAS..

カチッ
カチッ

EL GATILLO
SUPERIOR
ES PARA
APUNTAR..

ジャキン

ポポッ

Y EL DE
ABAJO ES
PARA..

ギャコッ

グッ

BUENO,
TALVEZ NOS
VEAMOS
EN ESA
HABITACION
DENTRO
DE POCO..

AHORA
TAE..

ドキュキュン

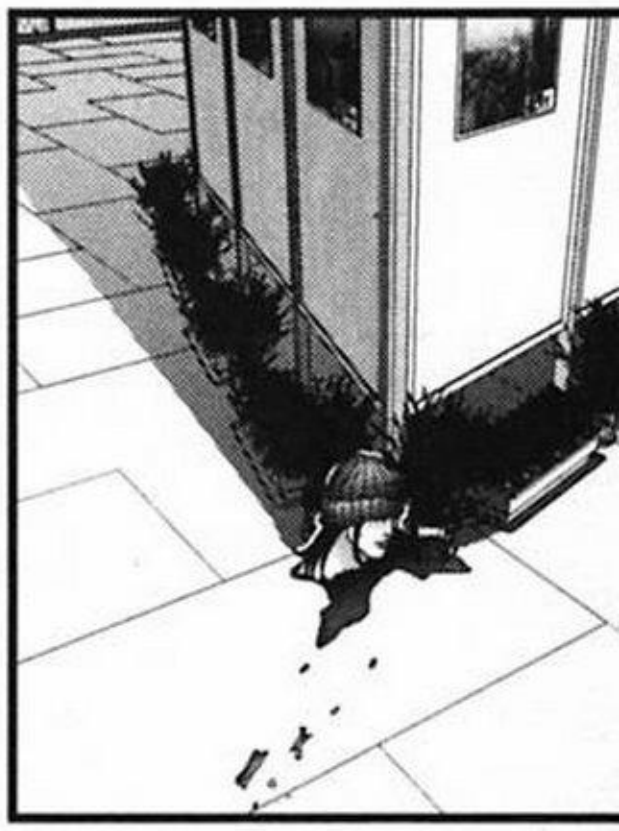
HMM ...?
バシュッ

0134
UN DULCE REGALO

S1L3NT DOSUNO

#NSGFANSUB.CJB.NET

西



QUE? HA PASADO?

YO..

MIERDA ...

NO LO CREO.. PUDO.. LO HIZO.. ...

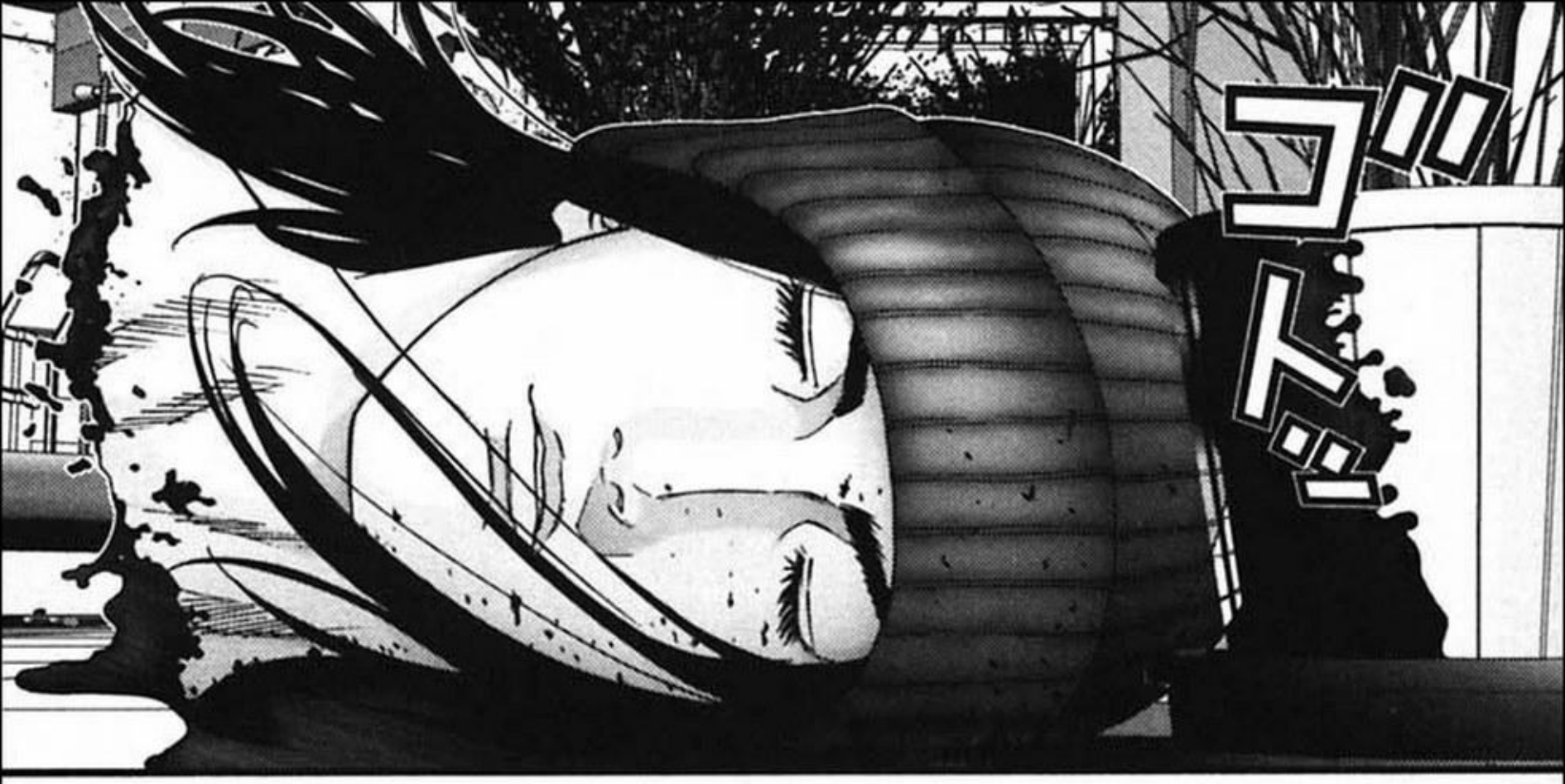
KURONO PUDO.. ...

AHH ESTA MUY OSCURO..

VOY A MORIR ASI?

NO SIENTO NADA..

NO PUEDO TERMINAR ASI!



NO QUIERO MORIR..

QUE PASO CON GANTZ? EL TRATO?

TENGO MIEDO..

NO ES ALGO RARO?

PERO ... MORIR ... ASI? ...

VOY A MORIR..

CREO ...

AWW QUE MIERDA.. ... TENGO MIEDO ... MUCHO MIEDO ...

LA MUERTE ...

HUH?

ASI QUE ESTO ES

HA HA HA!

HA!

AHAHA-HAHA-HAHA!

HAHA-HAHA-HAHA!

!?

ドーン

Y NO ME PUEDO MOVER..

TENGO MUCHO FRIO..

YA NO SERE CAPAZ DE VERTE..

TAE..

TAE AHORA DEBE DE ESTAR A SALVO..

DESEARIA PODER VOLVERTE A HABLAR..

DESEARIA PODER HABLAR CONTIGO UN POCO MAS..

TAE...

TAE..

ESTUVE.. TAN CERCA...

!?

GANTZ !?

SUPONGO QUE ME ESTAS DANDO OTRA OPORTUNIDAD..

CUANTOS MAS FALTAN?

OTRO MAS?

!?

IZUMI
...

ドサッ
IZUMI !!!

NO DEBERIAMOS METERNOS EN ASUNTOS AJENOS..

SE CONOCEN ?

IZUMI! HIJO DE PUTA!

HEY!

QUE ALGUIEN LOS DETENGA!

ドン
ドサッ

NO VALES LA PENA..

ERES MUY DEBIL..

Y QUE EN ESA MISION..

IRIA SIN TRAJE..

EN ESE MOMENTO..

NUNCA ME ACORDE DE LA MISION..

0135
Nuevas Reglas

http://msgfansub.cjb.net

AQUI ES DONDE ME SIENTO REALMENTE VIVO...

POR FIN HE REGRESADO

...

YA NO NECESITO A KURONO

...

NO ME SIRVE PARA NADA

...

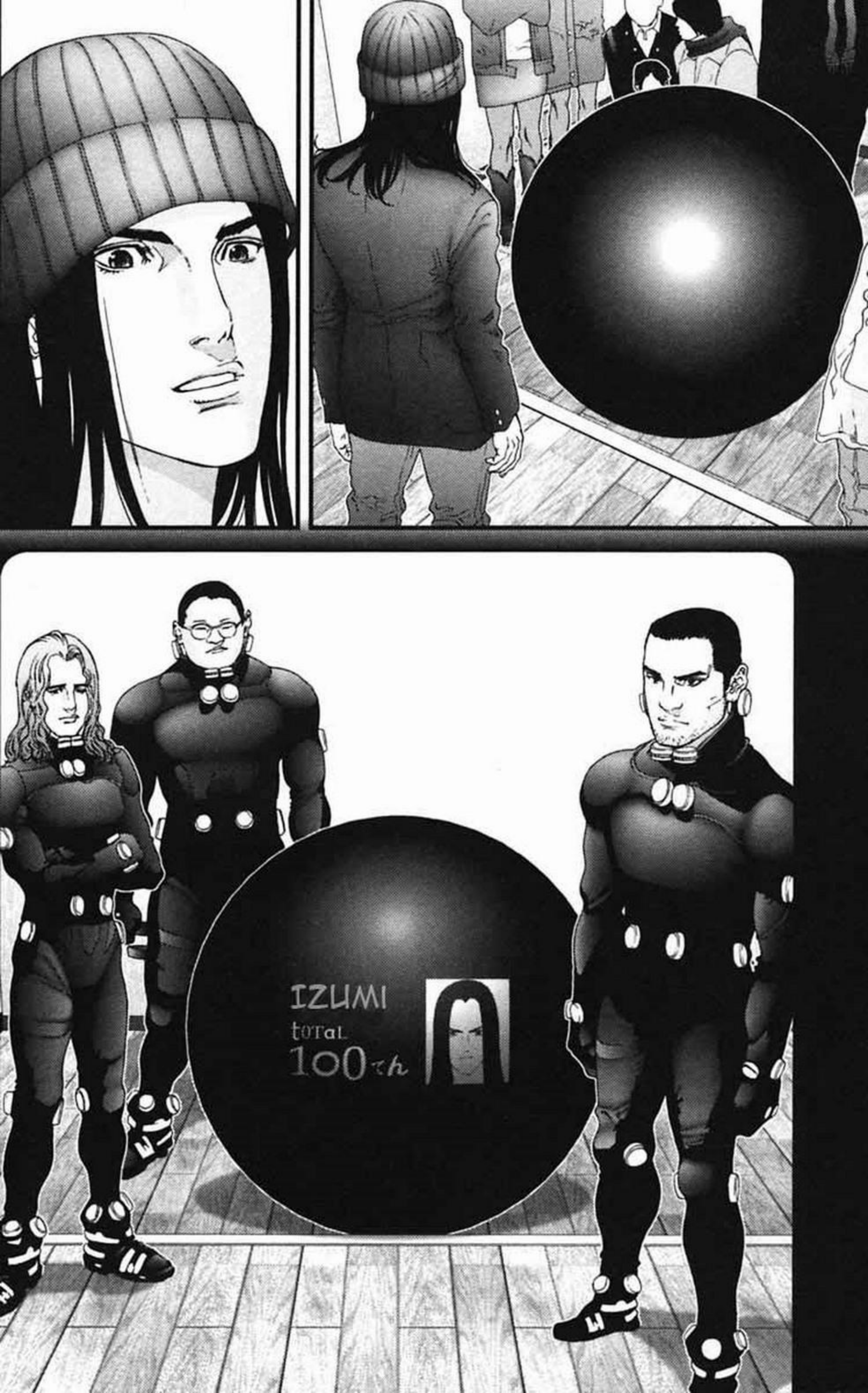
NO ... IMPO-SIBLE ...
QUIZAS ES UN SHOW DE TV?
TODOS ELLOS APARE-CIERON DE LA NADA!
ELLOS ACABAN ...

NO ... NO ENTIENDO QUE ESTA PASANDO ...
QUE LUGAR ES ESTE?

HUH? QUE COSA?
ES EXTRAÑO ... ME QUEDE DORMIDO ANTES DE LLEGAR AQUI ...

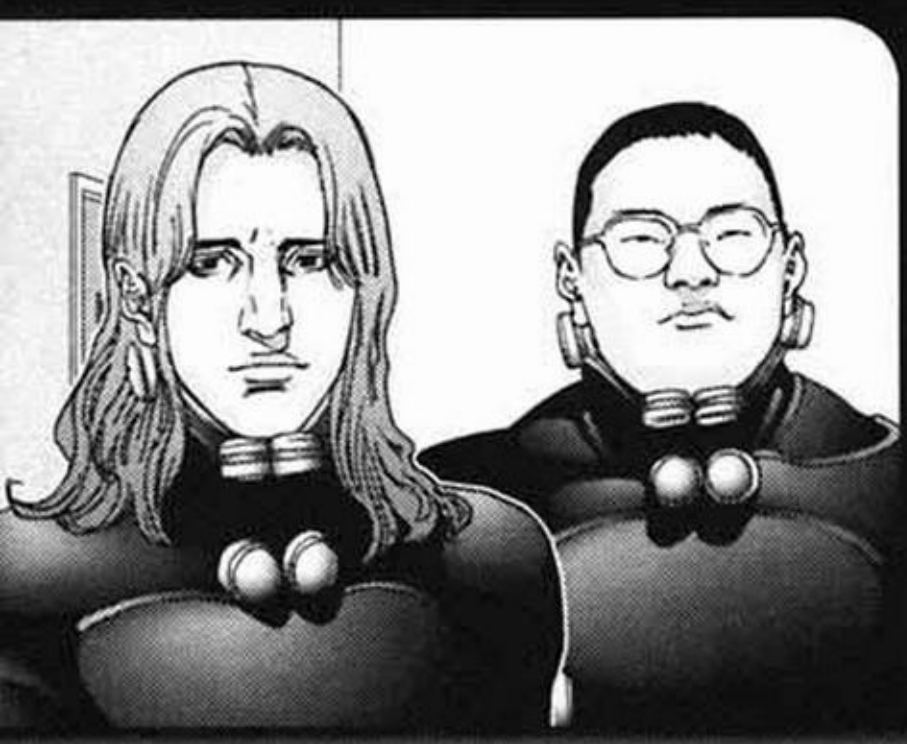
UNA PELICULA DONDE UN HOMBRE HABRE SUS OJOS Y DESCUBRE QUE ESTA DENTRO DE UNA CAJA ...

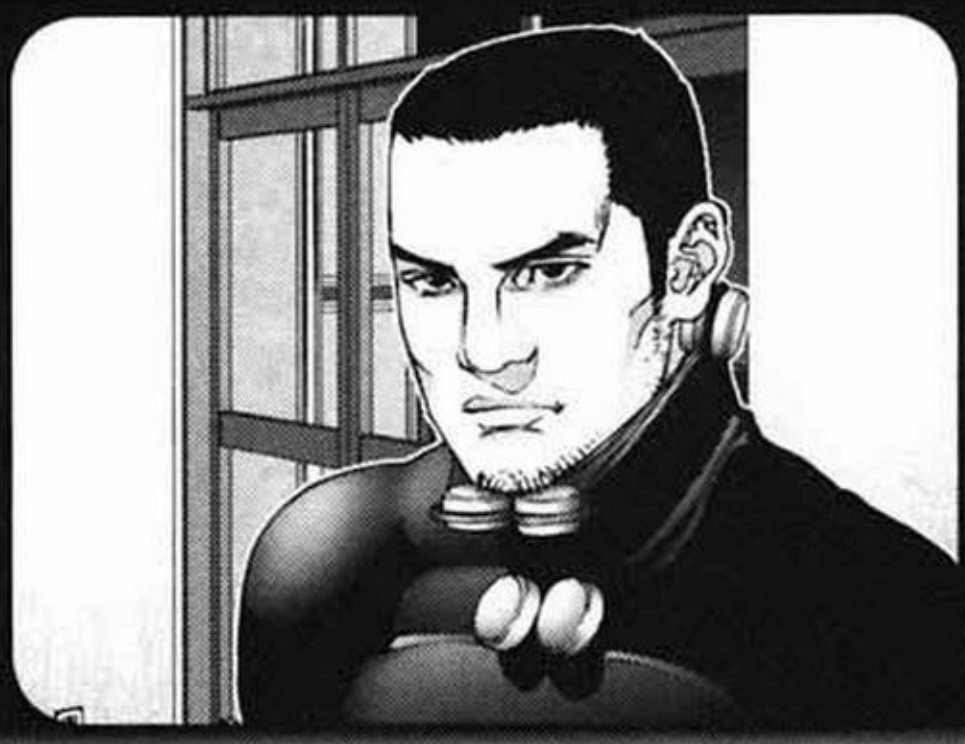
PELICULA ?
SABES ... ESTO ME RECUERDA UNA PELICULA ...


IZUMI
total
100てん

IZUMI

TOTAL
100 PTS





YA CONSEGUI 100 PUNTOS ...

ASI ES ...

DE QUE MATERIAL SERA ...

NO PUEDO VER LO QUE ESTA DENTRO ...

QUE ES ESTA COSA?

パチッ

HUH ?

MMM ... QUE EXTRAÑO ...

DES-PUES DE MORIR ?

TODOS LLEGA-RON AQUI ...

ESTO ... NO PARECE SER EL CIELO ...

ESTA-MOS EN EL CIELO?

ESO SIGNIFICA QUE ESTAMOS EN TOKYO? ... DONDE ESTAMOS?

PUEDO VER LA TORRE DE TOKYO DESDE AQUI ...

PERO DONDE? ... QUIZAS EN LA TV

CREO HABER VISTO ESTA ESFERA ANTES ...

DESPUES DE ESTO ... COMENZARA LA CANCION ...

SI ... CREO QUE COMIENZO A RECORDAR ...

ESTAMOS ENCERRADOS AQUI!

DONDE ESTAMOS?

LA PUERTA NO HABRE! MIERDA!

PANTOM

Y A ESTE QUE LE OCURRE?

ドゴッ

MIERDA! QUE PASA EN ESTE PAIS ...

MI TELEFONO NO SIRVE

ES REIKA!

ES ELLA!

REIKA!

REIKA!

HUH? REIKA?

REIKA?

NO PUEDE SER ...
ES CIERTO?

HUH? REIKA?

あーたーらしーい
あーさがきた

きーぼーうの
あーさつが

DE LA ESFERA?

DE DONDE VIENE ESE SONIDO?

MUSICA ?

QUE ES ...

HUH? ... SUS VIDAS ...

HEY! MIREN ESTO!!

SU Z V1D4Z H4N
T3RM1N4DO

COMO S3R4N SU Z
NU3V4Z V1D4Z,
D3P3ND3 SOLO D3 M1

3S4 3S L4
T3OR14

ESTA COMENZANDO ...

ULTIM4M3NT3 TODOZ H4N SIDO D3M4SI4DO D3BIL3S...

POR 3SO QU3RI4 R3UNIR 4QUI 4 LOZ M4S FU3RT3Z...

ASI QUE ES ESO ...

POR ESO GANTZ ME NECESITA ...

ESA ES LA RAZON ...

HUH?

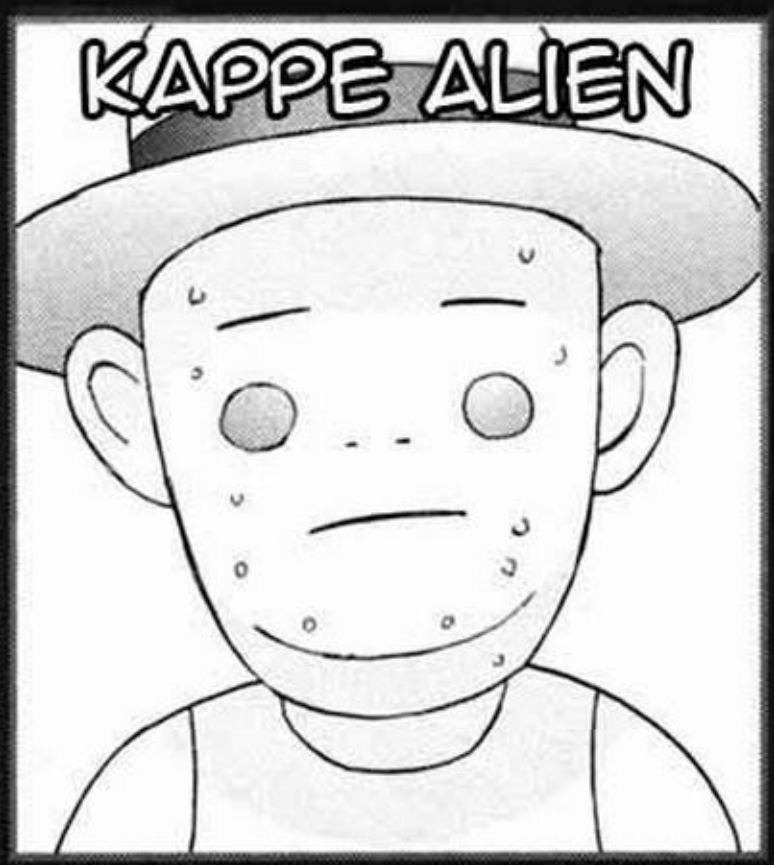
ESTO NO TIENE SENTIDO ...

SE LLAMA KAPPE ALIEN ...

QUIERE QUE NOS ENFRENTEMOS A ESO?

MIREN! ALGO ACABA DE APARECER!

D3B3R4N S4LIR Y 3NFR3NT4RS3 4 3STO :



C4R4CT3R1ST1C4S :
-IDIOTA
-SUDA DEMASIADO

GUSTOS :
-LAGARTOS
-PAJAROS

FR4S3 :
3ST3 LUG4R 3S M1110!!
S1 QU13R3S 1RT3, V3T3!!

SONRIAN MIENTRAS AUN PUEDEN ...

TODA ES INFORMACION ES INUTIL ...

WAA-AA!

OH!

WHOA!

DECIDIRA QUIEN VIVE Y QUIEN MUERE ...

ESTE MOMENTO ...

ドキッ

ドキッ

ドキッ

ドキッ

ES LO MAS IMPORTANTE ...

LLEVAR TU ARMA ...

ドッ

EL TRAJE ...

ドッ ドッ ドッ

NADIE EN ESTA HABITACION ...

ドッ ドッ

SU OPORTUNIDAD DE SOBREVIVIR ES MINIMA ...

NI SIQUIERA KURONO LLEVA SU TRAJE ...

QUE OCURRE!!

ESE HOMBRE ACABA DE PERDER SU CABEZA!!

WHOA!

?!

TODOS SE HAN IDO ...

HUH?

S1 NO OBT13N3S 4L
M3NOS 15 PUNTOS

3R3S HOMBR3 MU3RTO!

s1l3nt
d0sun0

0136
JURASICO

#NSGFANSUB.CJB.NET

MAKU-HARI ...

CHIBA? PORQUE ESTAMOS EN CHIBA?

DONDE ESTAMOS ?

HEY! TIENES QUE ESTAR BROME-ANDO!!

QUE DEMO-NIOS ME ESTAS DICIEN-DO..?!

51:32:45

SI NO CONSIGUES AL MENOS 15 PUNTOS

ESTAS MUERTO!

MIERDA! MIERDA! !!

AL MENOS 15 PUNTOS?!

12:42

15 PUNTOS,

RE MUERTO!

DEJA DE JUGAR!

?

TU SABES ALGO ACERCA DE ESTE LUGAR?

51:32:39

TE PUEDO AYUDAR EN ALGO?

TE VES PREOCU-PADO..

カタカタカタカタカタ

ESTAMOS .... MUERTOS?

VEN Y AGARRA LA CAJA CON TU NOMBRE..

DEBEMOS APURARNOS!

NO, TODAVIA NO.. AUNQUE ....

MMM ....

.....

SALGAMOS DE AQUI!

HA HA HA HA

QUE PENDEJO!

HA HA HA

ESTA HACIENDO COSPLAY!

MIREN A ESE!

PARECE QUE VOY A HACER EL UNICO SOBREVIVIENTE..

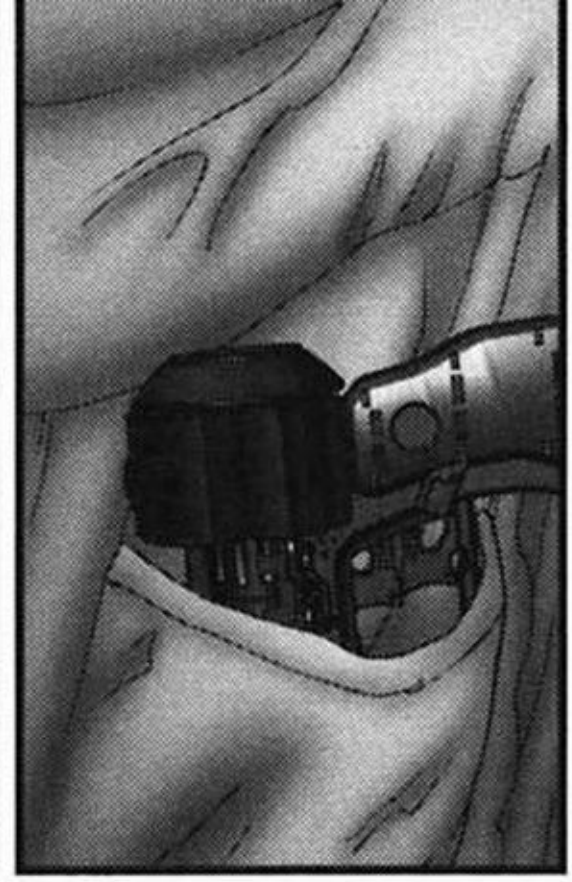
...

NADIE TIENE EL TRAJE PUESTO

ME CONCENTRARE EN RECUPERAR MIS FUERZAS

ESTA VEZ

...



OK, ENTIENDO.
NO TRATES DE IR A CASA, DE ACUERDO?

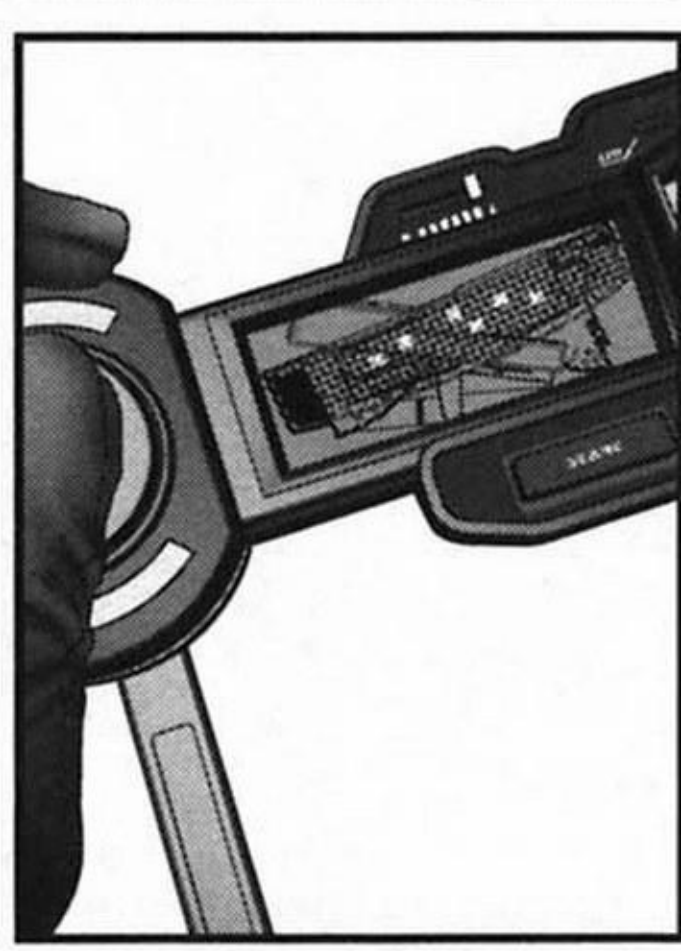
AHH ...
!?

SI, PERO QUE PASA? PORQUE PARECE QUE ESTA HECHO A MI MEDIDA?

TE PUSISTE EL TRAJE?
KYA-AA!

キイ

ESTA DENTRO DEL EDIFICIO!



DINOSAUR WONDER PARK

QUE ES ESTO?

BUENO, ENTON-CES..

AQUI?

ESTUVO TODO ESTE TIEMPO..

QUE?!

UNA MOTOCI-CLETA?

MIREN! LA ESTA-CION ESTA ALLI!

SI! SI! LA VEO!

YAY! POR FIN PUEDO VOLVER A CASA!

QUE FELICIDAD!!

NO OYES ALGO RARO?

SI, PARE-CE UN CELU-LAR..

COMO PUEDES PENSAR EN ESO AHORA?

PODRE REGRE-SAR ESOS VIDEOS!

HAHA, NO SEAS IDIOTA!

VOLVEMOS A CASA!

HEY VAMOS A SHI-BUYA?

HA HA HA HA

POR FIN PODRE VER DE NUEVO A MI FAMILIA!

CONTES-TELO YA!

DE QUIEN ES EL TELE-FONO?

HUH?

QUE SUENA?

ピポパポピポパポピポパポピポパポピポパポ

ESTA SONAN-DO MAS FUERTE!

ピポパポピポパポピポパポピポパポピポパポ

ES UNA MOLESTIA!

QUE ES ESO?

ピポパポピポパポピポパポピポパポピポパポ

ピポパポピポパポピポパポピポパポピポパポ

ピポパポピポパポピポパポピポパポピポパポ

パンポン
ピンポロ
パンポン
ピンポロ
KYA-AA!
ドシッ
AHH-HH!
ピンポロ
パンポン

!?

KYA-AA!

ピポパポピポパポ

WHOA-AAA!

KYA-AA!

AHH-HH!

KYA-AA!

ピポパポピポパポピポパポ

WHOA-AAA-AA!

VE SU CABEZA!

ピポパポピポパポピポパポ

VELOS!!

ピポパポピポパポ

QUE ESTA PASAN-DO?!

PO-?!

AAA-AH!

ピポ ピポ ピポ

WHOA-AAA!

ピポ

WA...

ピポ

ボン

ボン

ボン

ボン

ボン

SI REGRESAN AQUI NO OIRAN EL SONIDO!

WAA-AH!

KYA-AA!

WAA-AH!

HAY UNA BOMBA EN SUS CEREBROS!

VUELVAN A DONDE EMPEZA-MOS..!

TODOS, RAPIDO SUBAN AQUI!

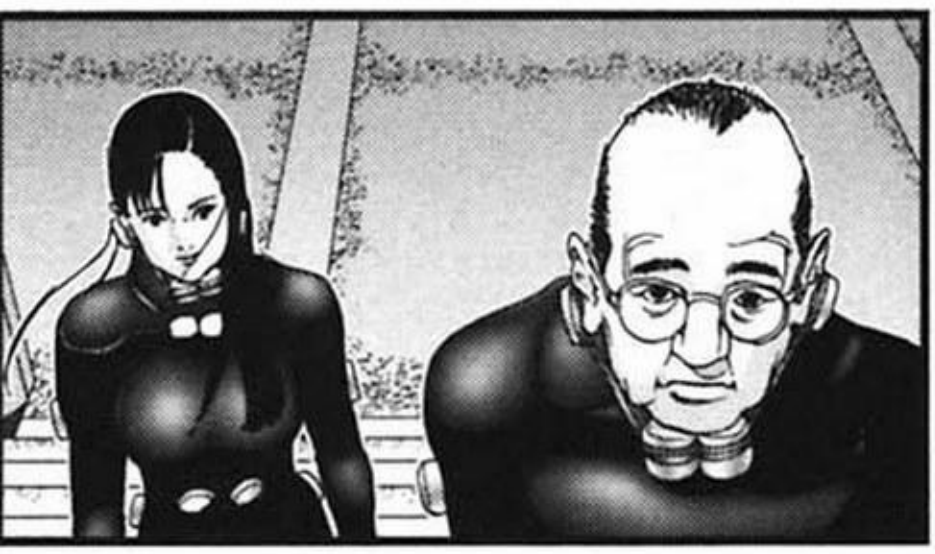
OK!

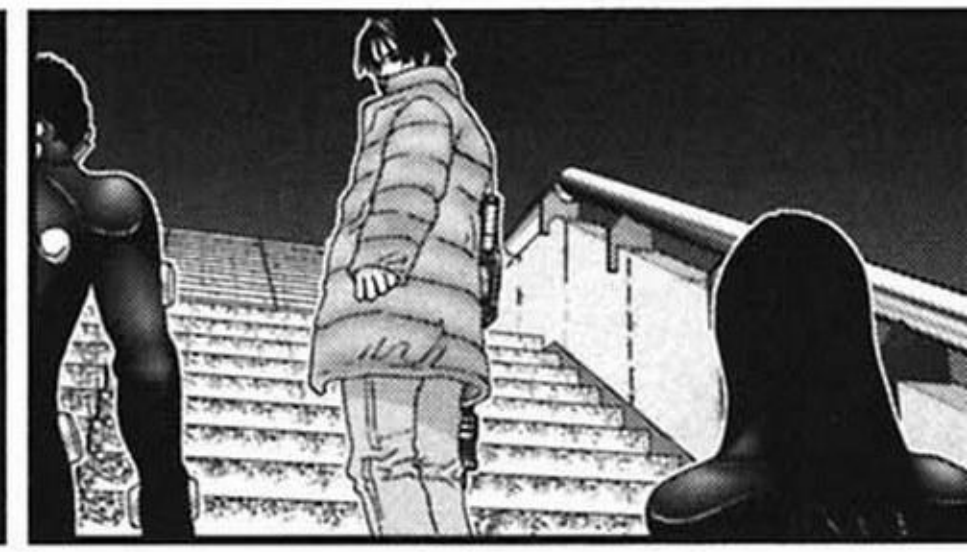
SI VUELVEN ENTONCES ....

VUELVAN A DONDE EMPEZA-MOS!

VAMOS! VAMOS!

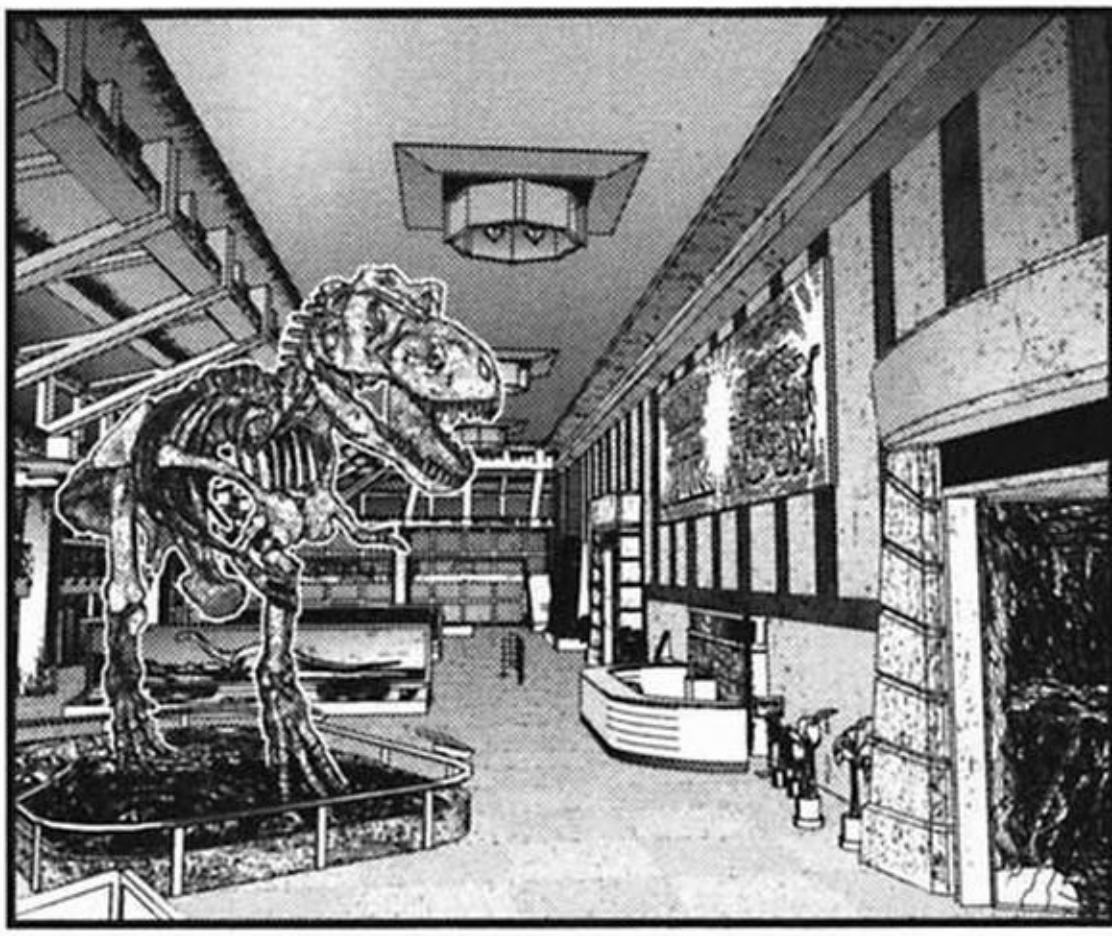
ESTA DENTRO DEL EDIFICIO!





REIKA !!!

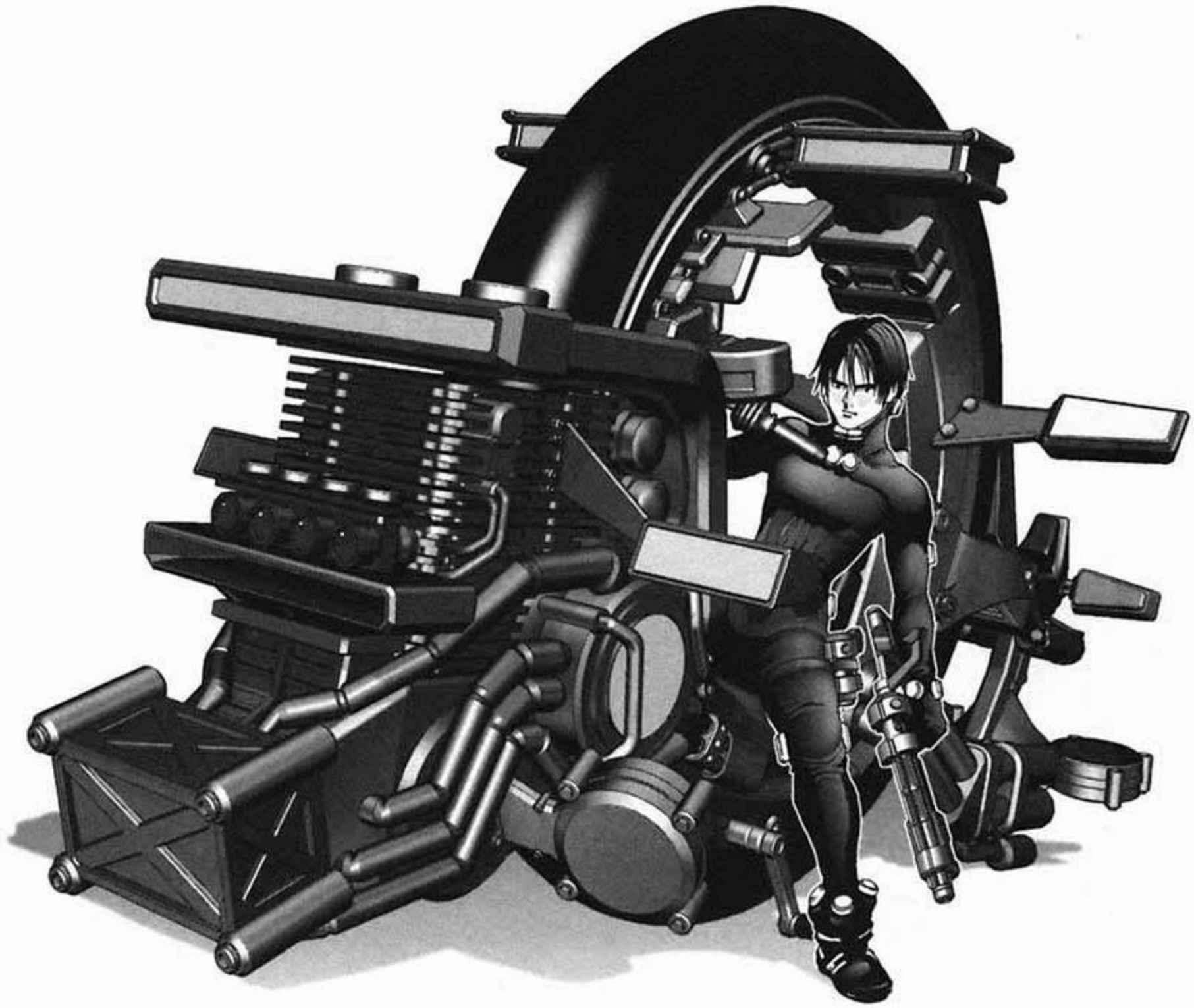
QUE?!



グルルル

グルルルル
ルルル

0137
SUPERVIVENCIA DEL MAS APTO

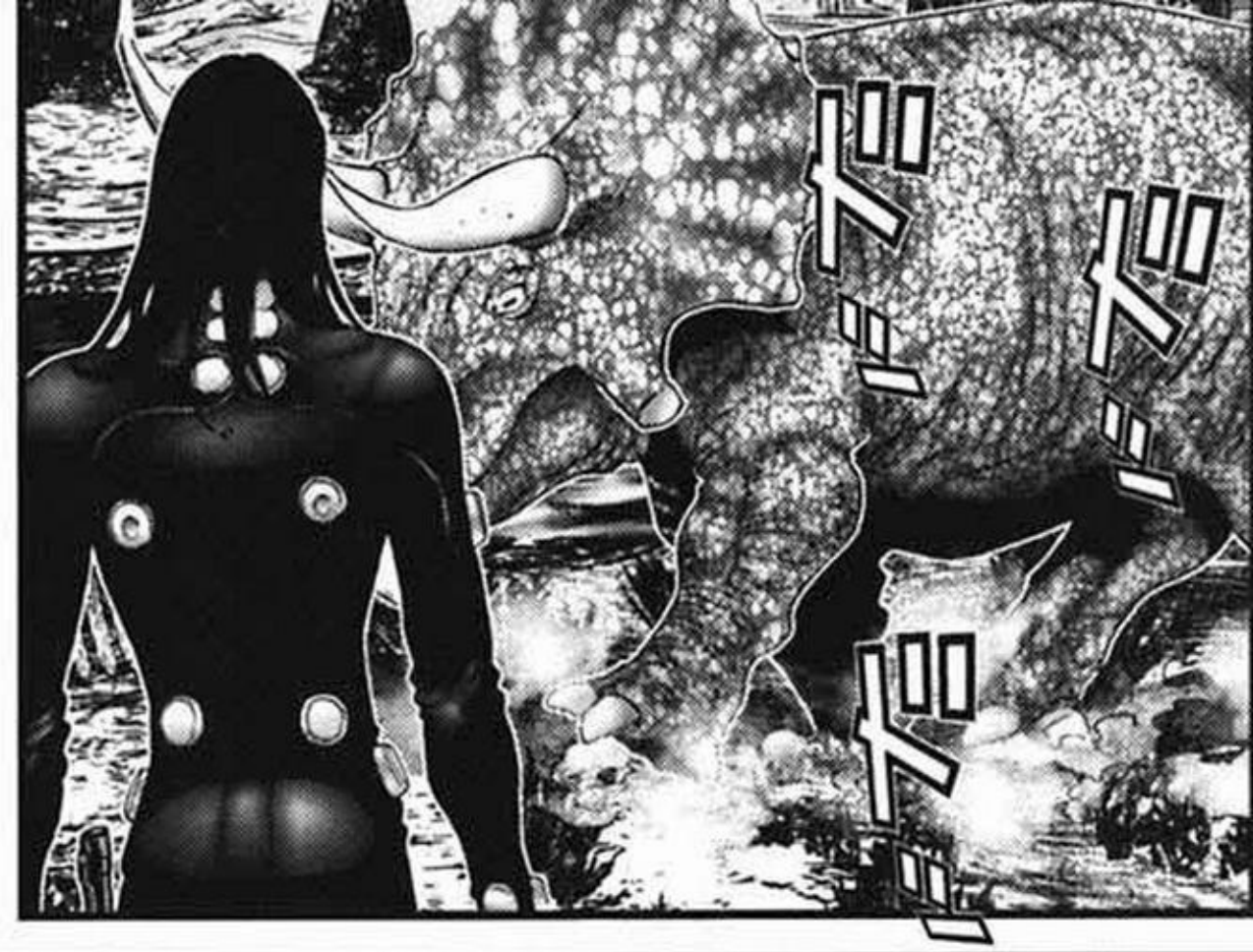


Silent

Dosuno

NSG

ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ



DEBO RECORDAR ESE SENTIMIENTO ... SE QUE PUEDO HACERLO!

CALMATE ...

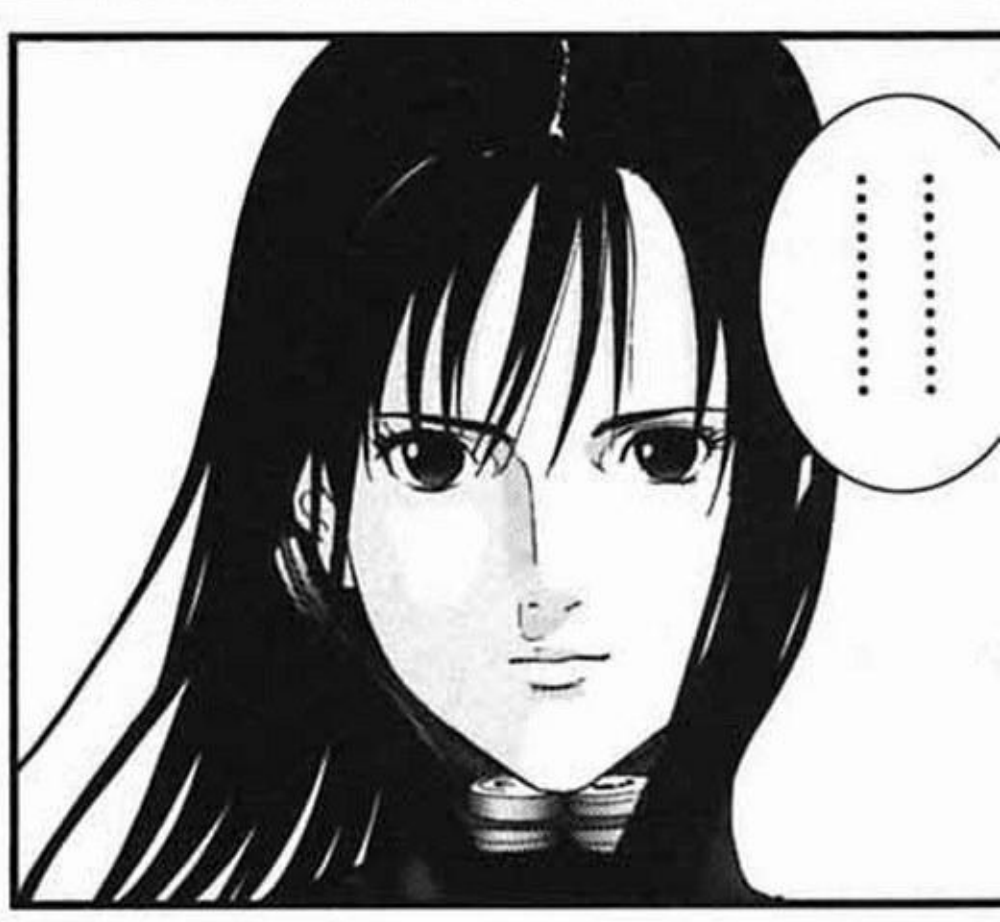
RECUERDA ... EL HOMBRE QUE OBTUVO 100 PUNTOS ... YO SOY ...

ドゴ ドゴ ドゴ ドゴ ドゴ ドゴ

QUE PASA?
HUH ?
UH ...

REIKA!
AH ...

MM ...
WOW! ERES TU ...


.....

CREO QUE PUEDO CONTAR CONTIGO ...
TE VES MUY CONFIADO ...

PERO SI QUIERES VENIR, ESTA BIEN ...
SI TE QUEDAS QUI ...
ESTA-RAS MAS SEGURA ...
EH ... CREO QUE ...

SERE YO ...

EL UNICO QUE TERMI-NARA MUERTO ...

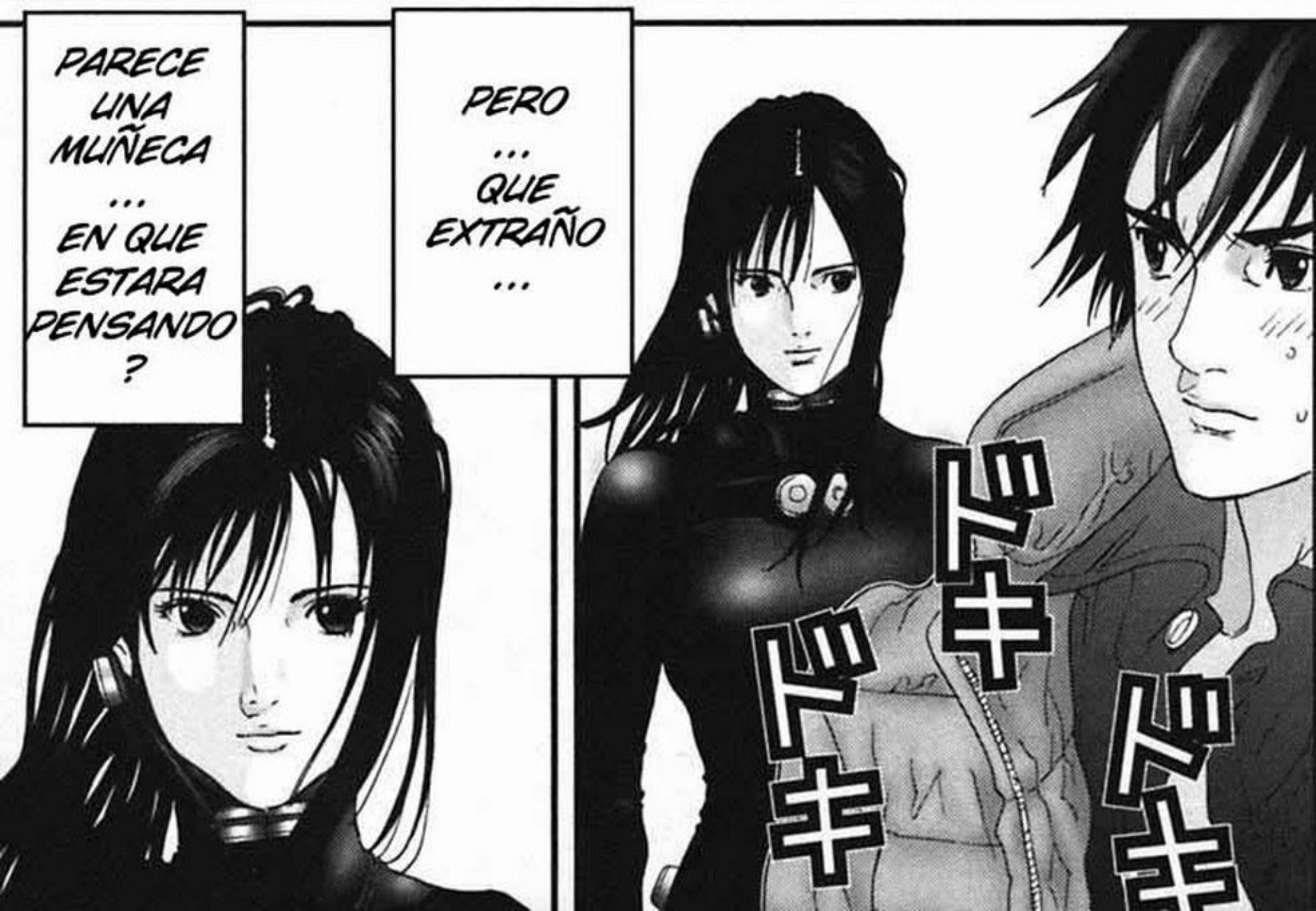
COMO NO TENGO MI TRAJE ... SOY EL QUE CORRE MAS PELIGRO AQUI ...

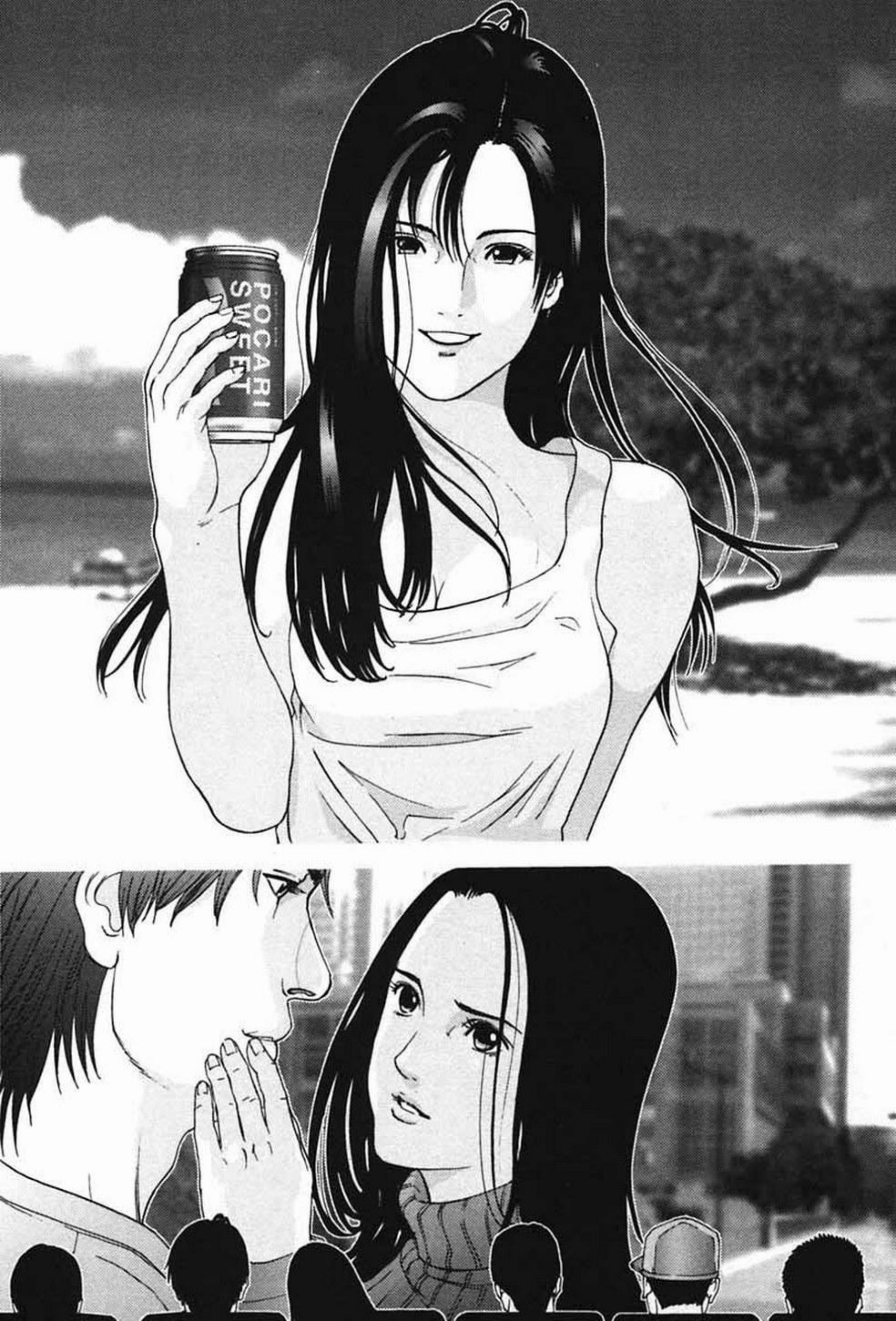
HUH ?

CONFIADO? YO? ... ESO QUISIERA ...

PARECE UNA MUÑECA ... EN QUE ESTARA PENSANDO ?

PERO ... QUE EXTRAÑO ...




POCARI
SWEET

NO!
...
NO!

MIERDA!
...
NO ES MOMENTO PARA PENSAR EN ESO
...

ERES UNA CHICA
...
ASI QUE SERA MEJOR QUE ESPERES AQUI
...

SE PONDRA PELIGROSO AHI DENTRO
...

DEBO RECORDAR ...

NO TENGAS MIEDO ...

YO GANARE!

PUEDO GANAR ...

SOY EL HOMBRE ... QUE OBTUVO 100 PUNTOS!

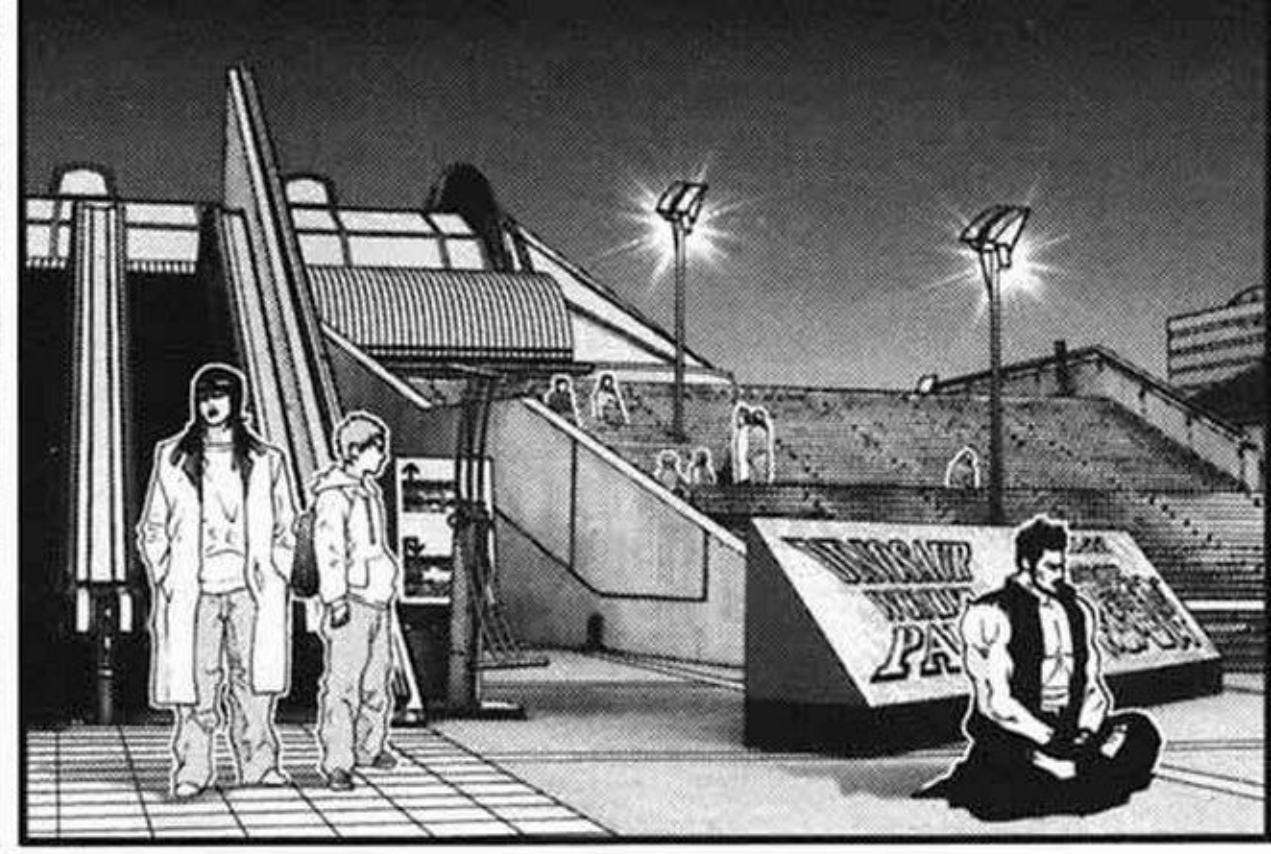
AAA-AH!

AAA-AH!
USTEDES DONDE VIVEN?
HEY!

QUE OCURRE ?!
ESTO NO PUEDE ESTAR PASANDO !!
QUE ESTA PASAN-DO?!

ESTAMOS EN MAKUHARI, SABIAN ESO?
SE QUE PODEMOS ...
PODE-MOS IR A CASA ...

NO VIERON A TODA ESA GENTE MUERTA?!
EN QUE MIERDA ESTAN PENSANDO !!
QUE?! TRATAN DE HACER AMIGOS?



Y SI TRATAMOS DE ESCAPAR ... OIREMOS UN SONIDO DE ADVERTENCIA, IGUAL AL QUE ACABAMOS DE OIR
QUIZAS ... ESTAMOS ATRAPADOS EN UN LUGAR SELLADO ...

QUE ESTA PASANDO ?

WAA-AH!
TENGO MIEDO ...

REGRE-SANOS A CASA!!

HAZ ALGO!!

NO LO ENTIENDO ...

QUE OCURRE AQUI?

WAA-AH!

POR QUE ESTABAS TAN FELIZ POR IR A SHINJUKU?

POR QUE TENEMOS QUE PASAR POR TODO ESTO? QUIEN ES EL CULPABLE?

WAH!

SOLO POR QUE TE DESPIDIERON ...

ERES UN INUTIL! ... LO SABIAS?

GRITARME NO AYUDARA ...

TODO ES MI CULPA ...

POR QUE ...

INCLUSO INVOLU-CRASTE A MASAU ...

AHORA! ... DESPUES DE TANTO TIEMPO ...

?!

POR QUE CON-SEGUI UN NUEVO EMPLEO ...

QUE CENA-RAMOS JUNTOS ...

QUE-RIA ...

?!
ALEJATE!
ES TERRIBLE ...
POR QUE LLEVAS ESE TRAJE?
QUIERO REGRESAR A CASA!
ES MAS SEGURO EN ESTADOS UNIDOS!!
VOY A VOLVERME LOCO !!
MIERDA! JAPON, QUE LUGAR ES ESTE

ドゴッ
ドゴッ
ドゴッ
ドゴッ
ドゴッ
ドゴッ

ES
...
POR AQUI
...

ザボッ

ザボッ

NO TEMAS ... SE FUERTE!

SE QUE PUEDO LOGRARLO ...

ドクン

ドクン

ALIN CUANDO NO LLEVO MI TRAJE ...

ドクン

TODO ACABO BIEN ...

INCLUSO ESA VEZ ...

YO ERA MUY FELIZ
CUANDO ERA PEQUEÑO LO TRAIA A LUGARES COMO ESTE ...
TENGO UN NIETO COMO DE TU EDAD ...

HUH?
ESTABA PENSANDO EN ALGO ...

.....

HE ESTADO MUY SOLO ...
SIEMPRE, DESDE QUE MURIO MI ESPOSA ...
DEBES CUI-DARLA ...

KOJIMA ...
AH ... SI ...

TIENES ... NOVIA?

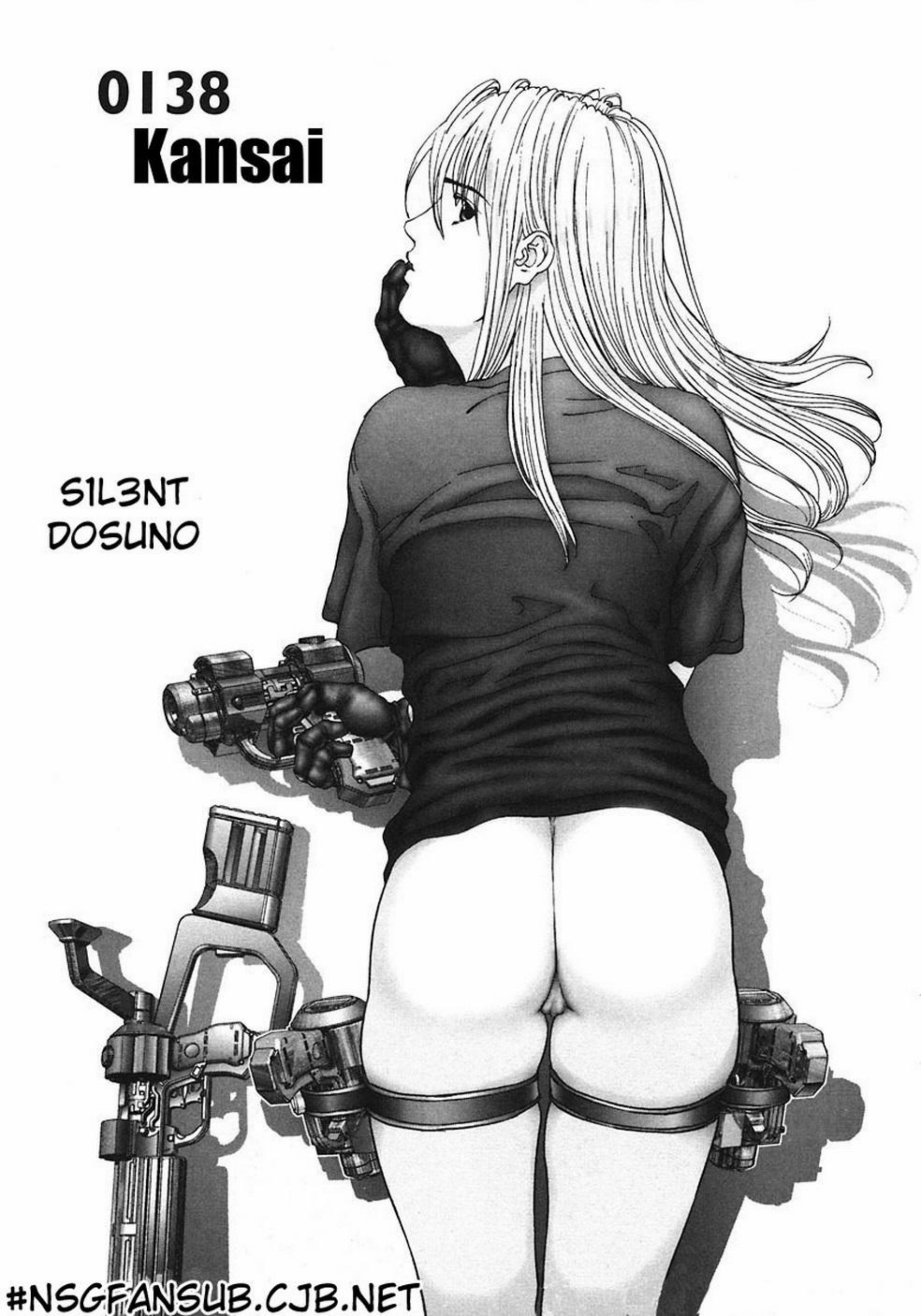
.....
ESCU-CHASTE ESO? ACABO DE TIRARME UNO ...

OH ...
NADA ... PENSE HABER VISTO ALGO ...

QUE?
?

ROAR!

0138
Kansai



#NSGFANSUB.CJB.NET

AH! AH!

AAH!

グルッ

ガルルルッ

AAA-AH!

ガッ

ガッ

ガッ

ガッ

ガッ

ガッ

ガッ

ガッ

AAH!

AAH!

!?

グルルッ

ガッ

ガッ

ガッ

ピクッ

AAAH!

ギョーン

ギョギョギョギョギョギョギョギョ

WHOA-AAH!

AAH!

ギョギョギョギョギョギョギョギョ

WAA...
WHOA!

AH!

AH!

ヒョン

WHOA-AAH!

ハァッ ハァッ ハァッ ハァッ

ハァッ ハァッ

MIERDA, SI ESTO SIGUE, VOY A...

HAA!

ヒョーン

ヒョーン

バーン

ズズズ

AHHHHH!

ギョーン

ドッ
ドッ
ドッ

ドスン

ESTO VA MAL
...

ズザザザザザ
ハアッ
ハアッ
ハアッ
ハアッ
ハアッ
ハアッ

ガッ!!
ボボボボ
ドッ
ドドド

HAHH

HAHH

HAHH

HAHH

HAHH

ドサッ

UHH ...

SE VE BUENO.. GRWL...

ESTO ES UN SER HUMANO? GRWL

ク

スゥー

AAH!

ROAR!

NO RECU-ERDAS?

EH? QUE HA PASADO?

HEY!

HEY!

HUH?

EN SERIO ?

ESE TRAJE DA PODERES SOBRE HUMANOS..

AUNQUE TE LO DIJE..

NO PODRIAS..

NO..

NO ME DIGAS QUE... YO HICE ESO?

GRWL..

ドズズ

ドズズ

ズゴゴゴ

ドズズ

PORQUE?
??
GRWL

PORQUE
AQUI???
GRWL

NUEVO
MUNDO..
GRWL

ゴゴゴゴ

GRWL
DEBIL
ブッ
ブッ
ブッ
ブッ

ブッ
ブッ
ブッ

FALTAN DOS MAS... GRWWL...
NOSOTROS TRICER-ATOPS... GRWWL
ゴゴゴゴゴゴ!!

0139
Espada

http://nsgfansub.cjb.net

VEN POR MI!
GRR! HUMANO ...

GRR
...
LA PASTA
ES MALA
...
ME GUSTA
...

チャッ
GRR
...
UN ROSTRO MUY TRISTE! GRR!!
GRR
...
CABEZAS DE PESCADO
...

UGH!!
UGH!!
UGH!!

ゴオッ
ザッ
ガッ

MALA ESPADA! GRRAAH!

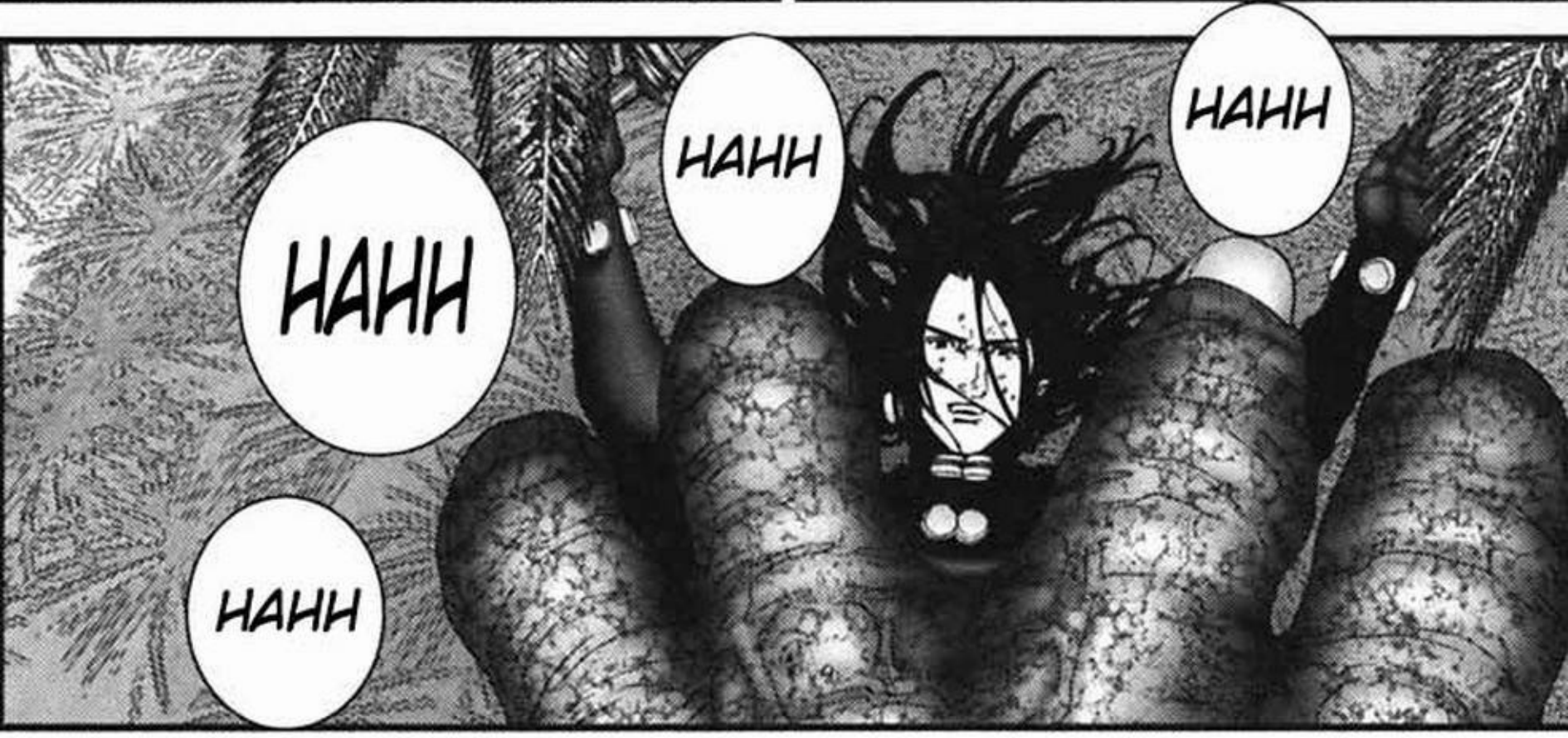
UGH!

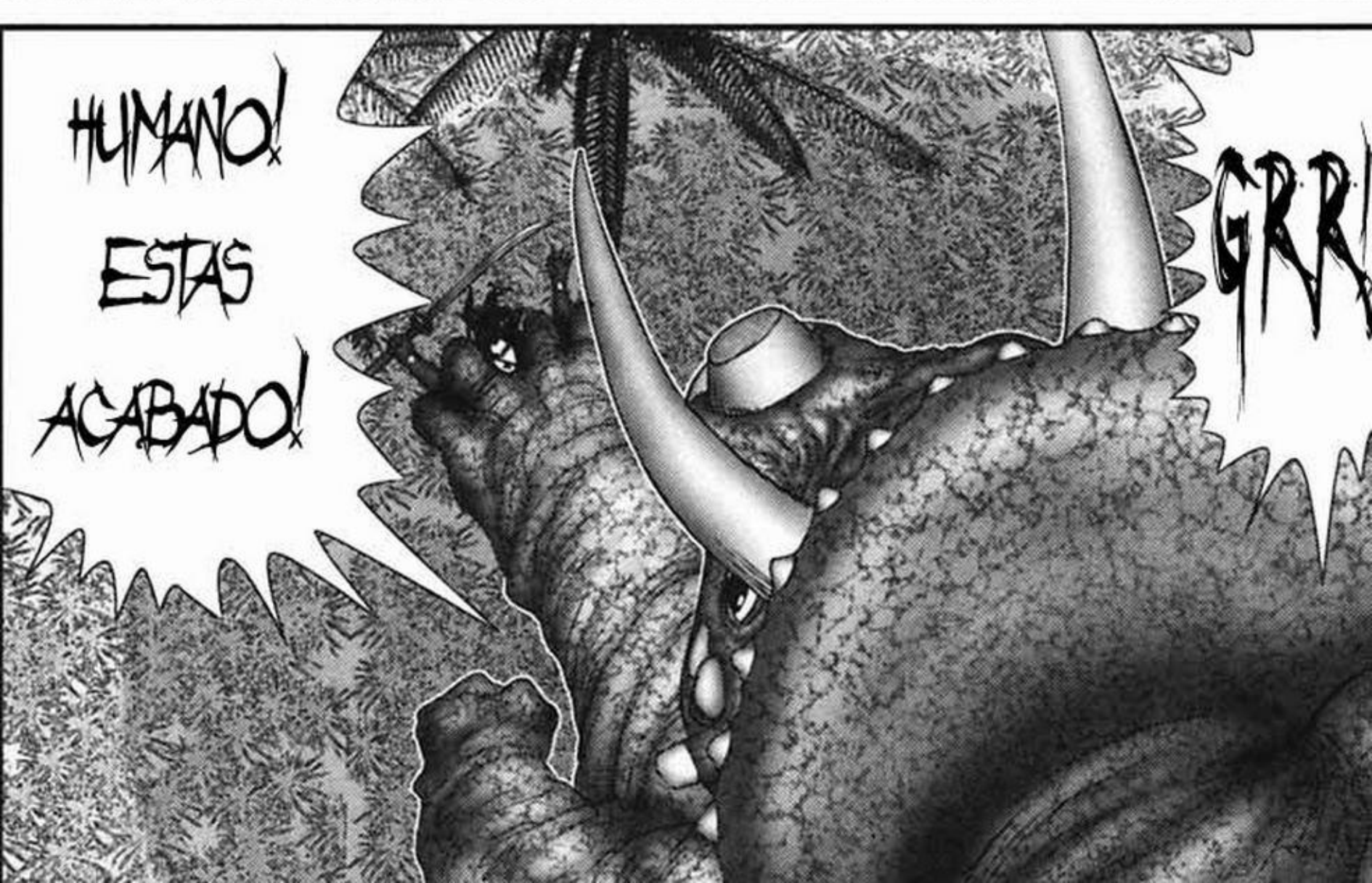
ザグッ

UGH!

ズーン

ズサッ


HAHH
HAHH
HAHH
HAHH


HUMANO! ESTAS ACABADO!
GRR!

ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ

ESTE SENTIMIENTO
...
ESTE
...

PUEDO SENTIRLO !!
ME SIENTO VIVO!

ZAAA

EL SENTIMIENTO
QUE NO ALCANZAS
PRACTICANDO
DEPORTE!!
ZIN

ZIN
ZIN
ZIN
ZIN

GRR ... PREPARATE !!

AAH!! GRRAH!

HAHH

HAHH

HAHH

HAHH

ES AQUI DONDE PERTE-NESCO ...

SI ...

ゴキゴキゴキゴキゴキ
ゴキゴキゴキゴキゴキゴキゴキゴキ

ドドド

スウー

HAHH

HAHH

ROAR!

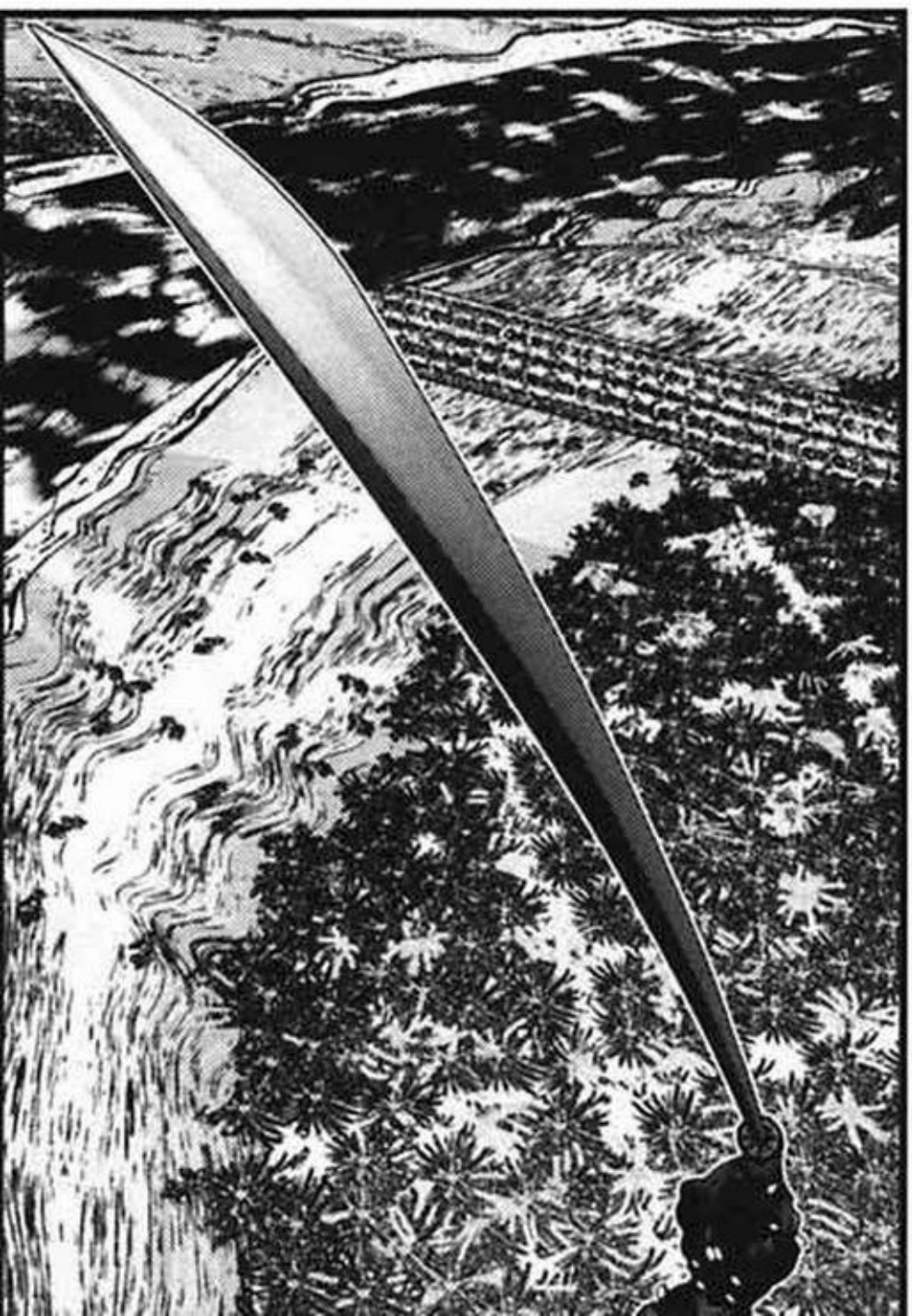
ギィィィー

GRRR

...

HAHH

HAHH



HAHH
HAHH
ミキミキ

GRRR!!
AAAHH
AH!!

0140
BISECCIÓN

s1l3nt
d0sun0

#NSGFANSUB.CJB.NET

HAA-
AAAA-
AAH!

AAA-
AAAA-
AAH!!

AAH!

ティ

HAHH

HAHH

HAHH

HAHH

ピュン
ドドド

Y TODAVIA ESTAREMOS VIVOS?

SI, AL PARECER ESTAMOS EN OTRO LUGAR, ESO ES TODO..

COMO EN OTRO MUNDO O ALGO ASI..

SI, ES QUE NO ME SIENTO..

ENSERIO?

Y QUE PASO CON TU NOVIA?

.....

CUANDO SENTI UN DISPARO POR DETRAS..

SI, ESTABA COMPRANDO CON MI NOVIA ....

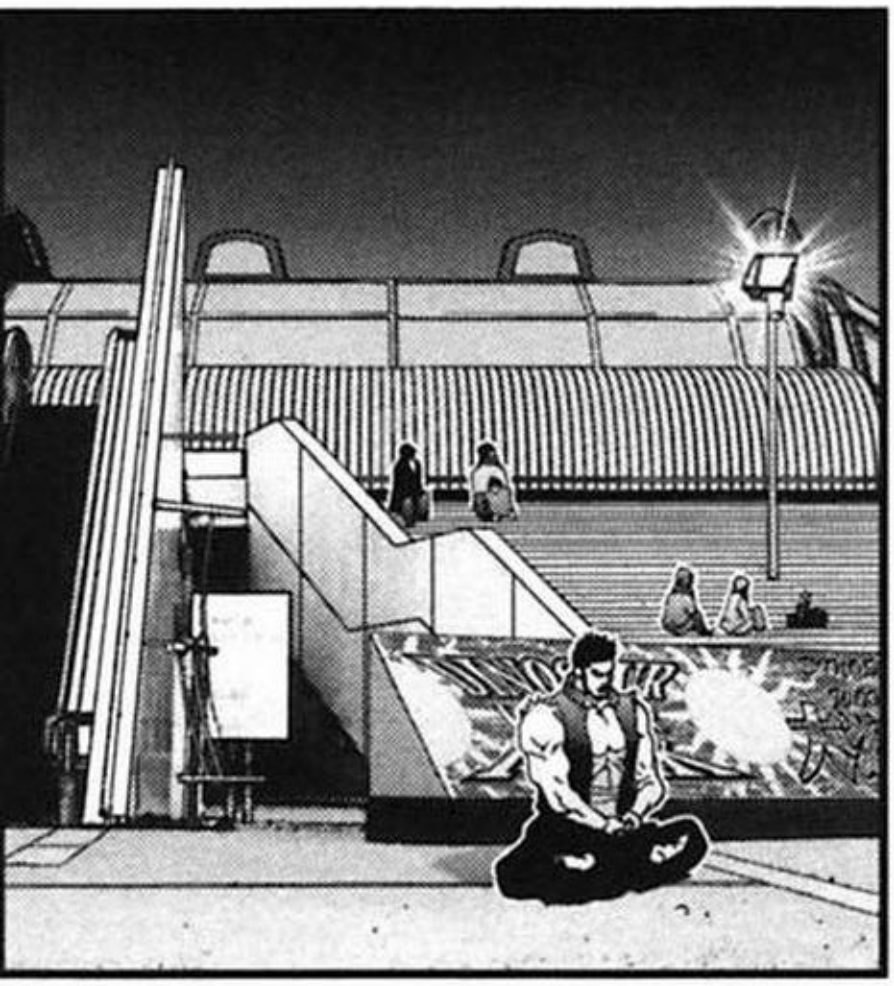
TAMBIEN ESTABAS EN SHIN-JUKU?

UMM ...

.....

ESPERO SIGA VIVA..

NOSE QUE PASO CON ELLA...



ESO ES SE-GURO..

NO LOSE.. PERO NO ME GUSTA ESTA TRAN-QUILIDAD..

Y QUE VAMOS A HACER?

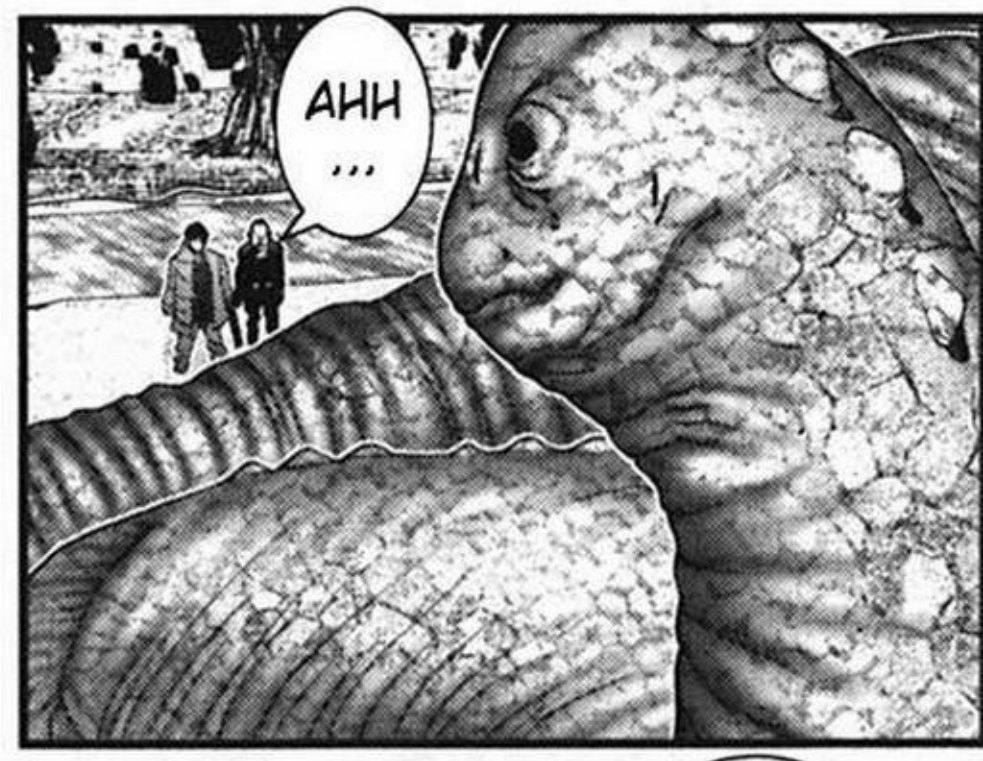
ESTO ES..

PENSE QUE ERAN ROCAS..

HAHH
HAHH
ESTE ES!
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
MAL..?
DIME, SI HE HECHO ALGO..
TU!
MATASTE A REIKA?! DONDE ESTA?!

AH ...

UN VE-GETA-RIANO!
ES UN BEBE..


AHH ...

NOSOTROS HAREMOS EL PRIMER MOVIMIENTO!

TU, BAS-
TARDO!

TU,
IDIO-
TA!

NADIE ME
LLAMA
IDIOTA!

MUERE!

ガッ

TOMA ESTO!
TU!

ガッ

KIU-UU!

KIU-UU!
!?

ドッ
ギュー

チャッ
チャッ
チャッ
チャッ
チャッ

!?

KYU-UU!
CA-LLA-TE!!

チャッ
チャッ
チャッ
チャッ
チャッ
チャッ
チャッ

クルルルル
クルルルル
チャッ
チャッ

QUE ESTA PASANDO ?!

QUE ES ESTO? UN PARQUE JURASICO ?!

KYA-AAH!

AH ...

ESO DUE.. AH!

IDIOTA !!!

KYUUN ...

0141
Presa

http://nsgfansub.cjb.net

TENEMOS QUE MATARLO AHORA!!

ES UN HERVIVORO !!

NO DISPARES !!

NO!! DEBE MORIR!!

MIRA!! NO CREES QUE ES LINDO?

SI NO LO HACEMOS ... EL NOS MATARA!

CLICK

ダラーリ

PERO NO HA ECHO NADA MALO!!

MIRA! SOLO ES UN BEBE ...

MIERDA!!

QUE BUENO ...

AHH ...

MIERDA! NO PUEDO HACERLO ...

HUH?

HUH?

AH ...

?

ESO ...

UMM ...

ギョーン

AAA-AH!

AH!

ドーン

AAA-AH!

KYA-AH!

POR QUE NO VAS A ECHAR UN VISTAZO ...

NOOO! TENGO MIEDO!

QUE FUE ESO?

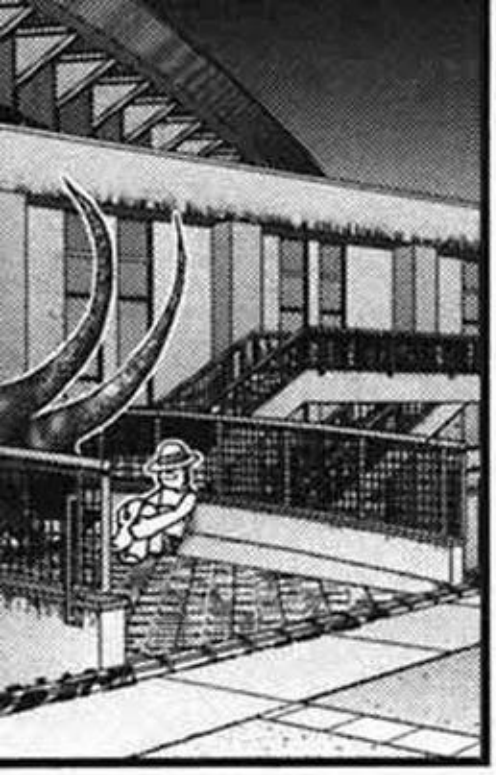
.....

BIEN ...

NO PUEDES HACER NADA POR TU HIJO ...

TU ... NO PUEDES ...

NO ... MEJOR NOS LARGAMOS DE AQUI ...



?!

MIERDA ...
HAGO LO MEJOR QUE PUEDO ... SABES ...

グチュッ
ブチブチッ

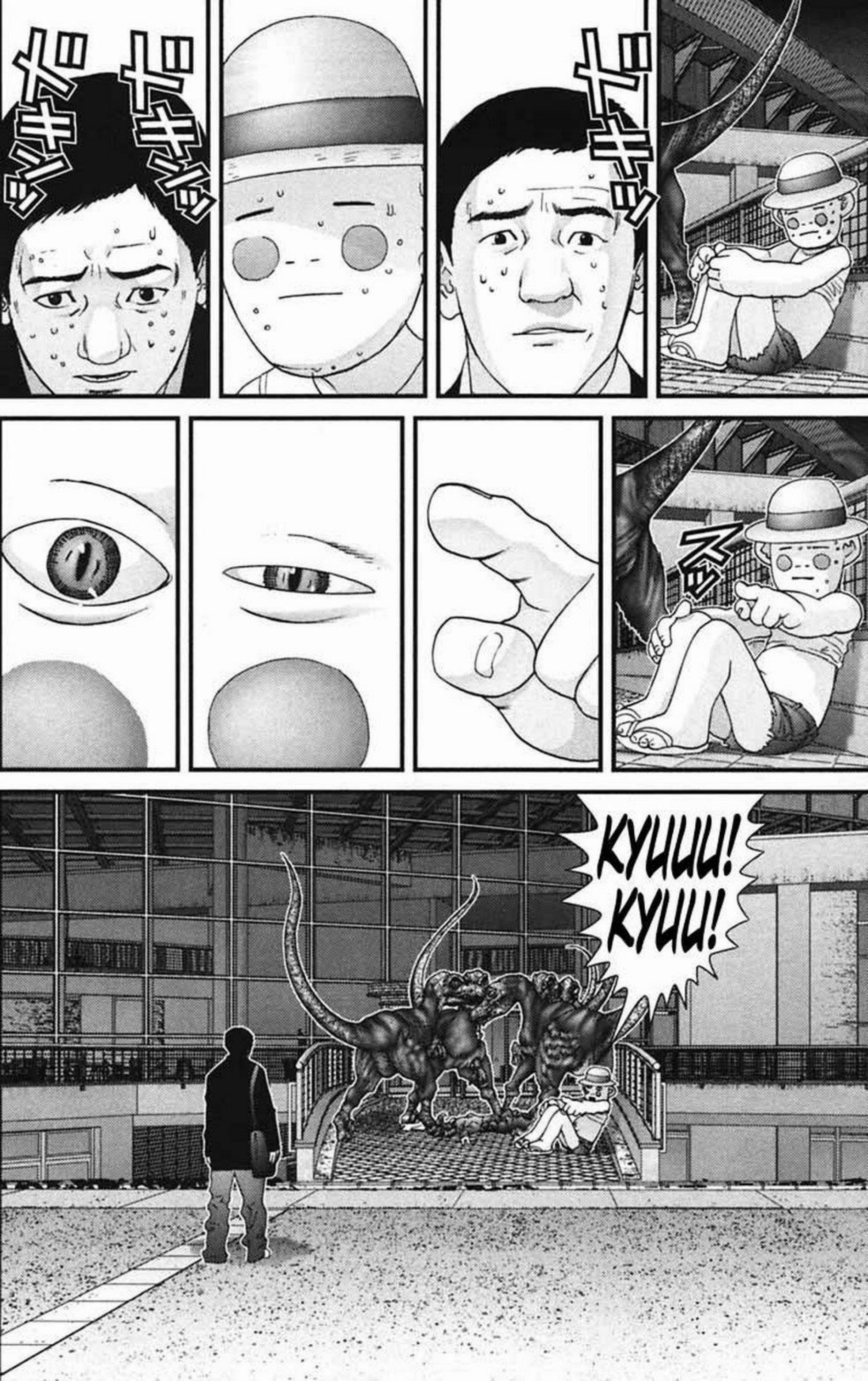
ブチッ
ガッ
ガッ
ガッ
ガッ
グチッ
グルルル

チャ
チャ
パシュッ

ガガガガ

ガッガッ
グルルル
ブチブチブチ
ブチブチ

HAHH
ブルブル
HAHH
HAHH


ブキミ
ブキミ
ブキミ
ズズ
クUUU!
クUU!

?!

YA CALLATE ...
YA NO MOLESTES, PERRA
POR QUE NO PIENSAN POR LO QUE ESTAMOS PASANDO!
YA LARGUENSE !!

PANTOM

QUE ESTAS DICIENDO ?

HUH?

CORRE! CORRE POR TU VIDA!!

RAPIDO!

ESPERA!! DE QUE ESTAS HABLANDO ?

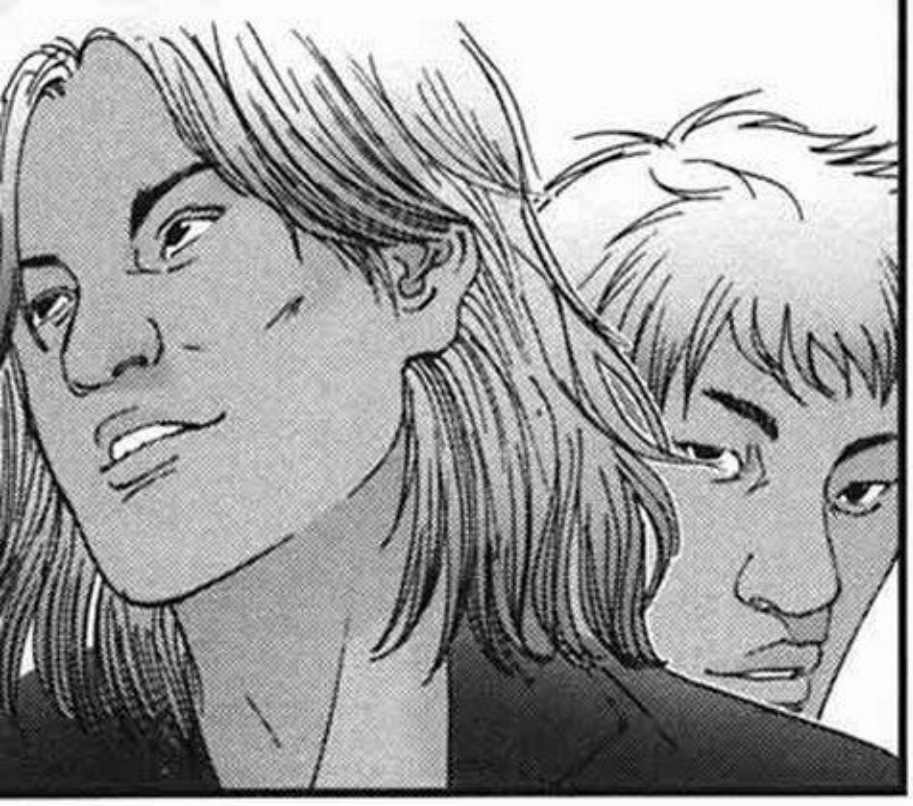
RAPIDO!

HEY! DETENTE!

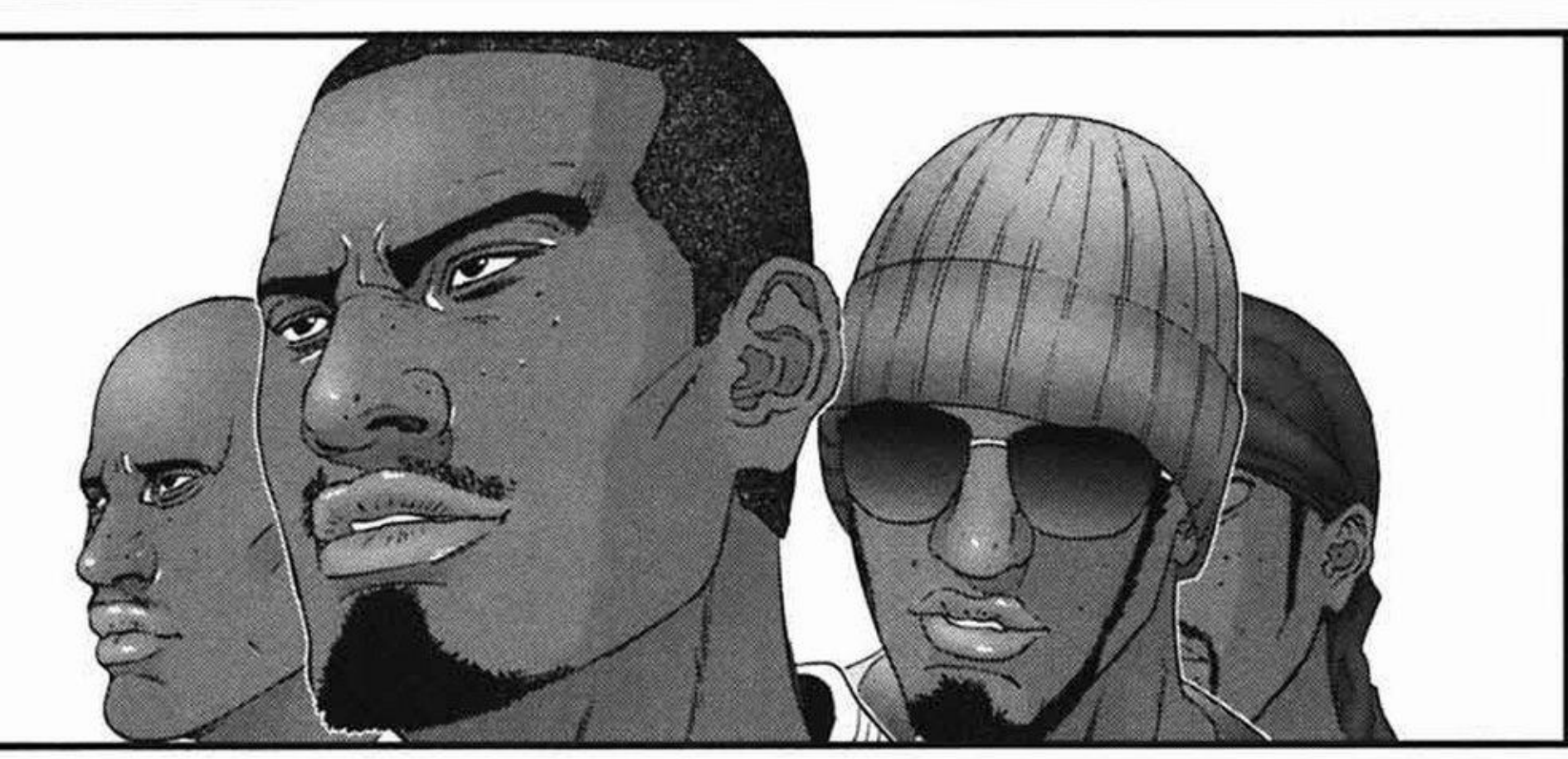
NO HAY TIEMPO!

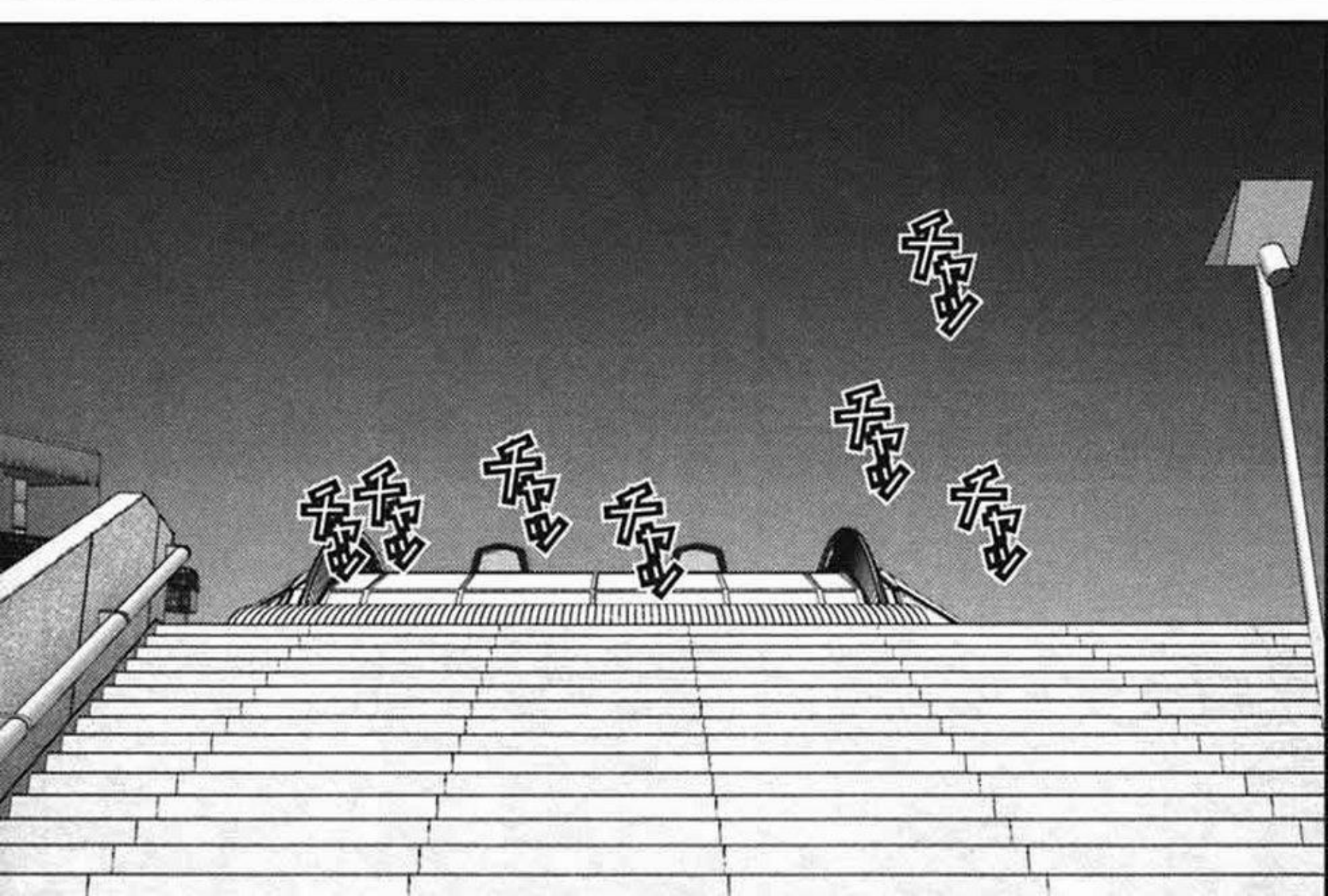
HUH ?

HEY? QUE OCURRE ?

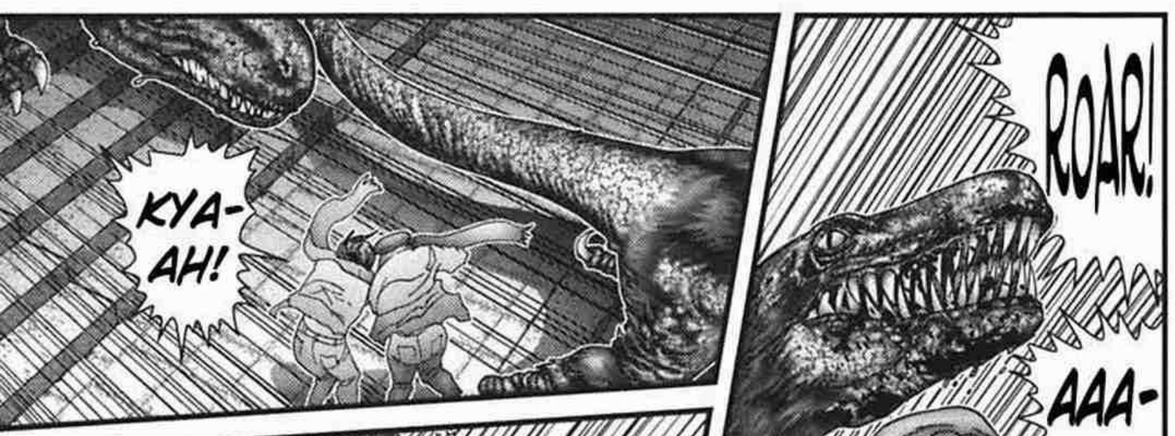


QUE PASA?
QUE ... ES ESO ?




チャッ
チャッ
チャッ
チャッ
チャッ
チャッ
チャッ

ROAR!



QUE ES ESO?
HUH? DINO-SAURIOS ?
ESTO ES REAL?
DINO-SAURIOS ?
ガッ
ガッ

HIJO DE PUTA!!
HEY! DEJAME !!

KYAA!
AH!

NO!

AAA-AH!

DEJA-ME!!

KYA-AH!

プモ

プモ

プモーン

AAA-AH!

KYA-AH!

KYA-AH!

ブモ

AAA-AH!

WHOA-AAA!

WHOA-AAA!

WHOA-AAA!

WHOA-AAA!

WHOA!

KYA-AA!

EM ... NO QUISE HACERLO ... NO ...

AAA-AH!

AHH ...

プシュー

AHH ...

?

ズッ

ズッ

ズッ

ピタッ

RAPIDO! DESTRUYE SUS CEREBROS!
SI!

0142
Superman

S1L3NT
DOSUNO

#NSGFANSUB.CJB.NET

KYA-AH!

NOTA: ESTAN HABLANDO INGLES EN UN MANGA JAPONES

CORA-ZON?!

BUSCA EL CORAZON!

KYA-AH!

ES DIFICIL VER ATRAVEZ DE ELLOS!

SUS HUESOS SON MAS GRUESOS DE LO QUE PENSE!

!?

LO INTEN-TARE!

HAZ LO QUE SEA PARA DETE-NERLOS !!!

SI NO PUEDES ENCON-TRARLO..

ROAR! ROAR! グリリリ
ROAR!
KYA-AH!
MIER-DA..!
ドクッ
ドクッ ドクッ ドクッ
ESTE ES?!

ガアルルッ

ギュッ

ブメ

ブメブメブメッ

OK!
AHH ...
EL CORAZON ESTA EN EL PECHO DERECHO!
ガルルオオォ

ブチッ
ブチッ
ブチッ
ブチッ
ブチッ
ブチッ
ドン

PORQUE DEBERIA SABERLO?!

PORQUE SE SIGUE MOVIENDO?

EH?

ドーン

ドーン

ESTO VA MAL..

MUY MAL!!

ドーン

ドーン

QUE?

VOY A MATARLO OTRA VEZ..

MIERDA!

PUEDE HABLAR!

PUEDE..

QUE?

DEBO MATAR, OTRA VEZ

MATAR MATAR

HARE LO MISMO CONTI-GO...!!

QUE RUDO HA SIDO DE TU PARTE VENIR Y QUITARME LA CABEZA...

QUE PASA AQUI?

ESTA TRATAN-DO DE IMITARME?

PUEDE HABLAR ....

PUEDE PUEDE

ゲゲゲゲゲ

HUMANOS ESTUPIDOS! TENGAN MIEDO!

QUE?

HUH?

WHOA-AAA!

AAH! WHOA!

HEY .... ESPERA!

AAH!

WAA ...

ESTO NO SE VE BIEN ...

TAE ...

ROAR!

ドン
ドン
ドン

AH!

UGH!

ブチ
ブチ
ブチ
ブチ

ガバ
ガバ
ガバ
ガバ
ガバ
ガバ
ガバ
ガバ

ドガッ

GOLPEA
EL PECHO
DERECHO!

NO CREO QUE PUEDA CON EL..

ビョー

ビョー

O POR PEDAZOS A CADA UNO?

DEBO MATARLOS A TODOS?

ビョー

SUPER-MAN!

SOY COMO ...

ハァッ

ハァッ

ハァッ

ハァッ

メキ

メキ

メキ

!?

QUE PASA?!

ズズッ

IDIOTA!

DI ALGO LOGICO!

QUE VAS A DECIR? QUE SON DINOSAURIOS?

OIGAN LO QUE TENGO QUE DECIR!

OI UNOS PASOS ATRAS..

CREO QUE YO TAMBIEN..

CUAL PERRO?

QUE?

UN PERRO GRANDE..

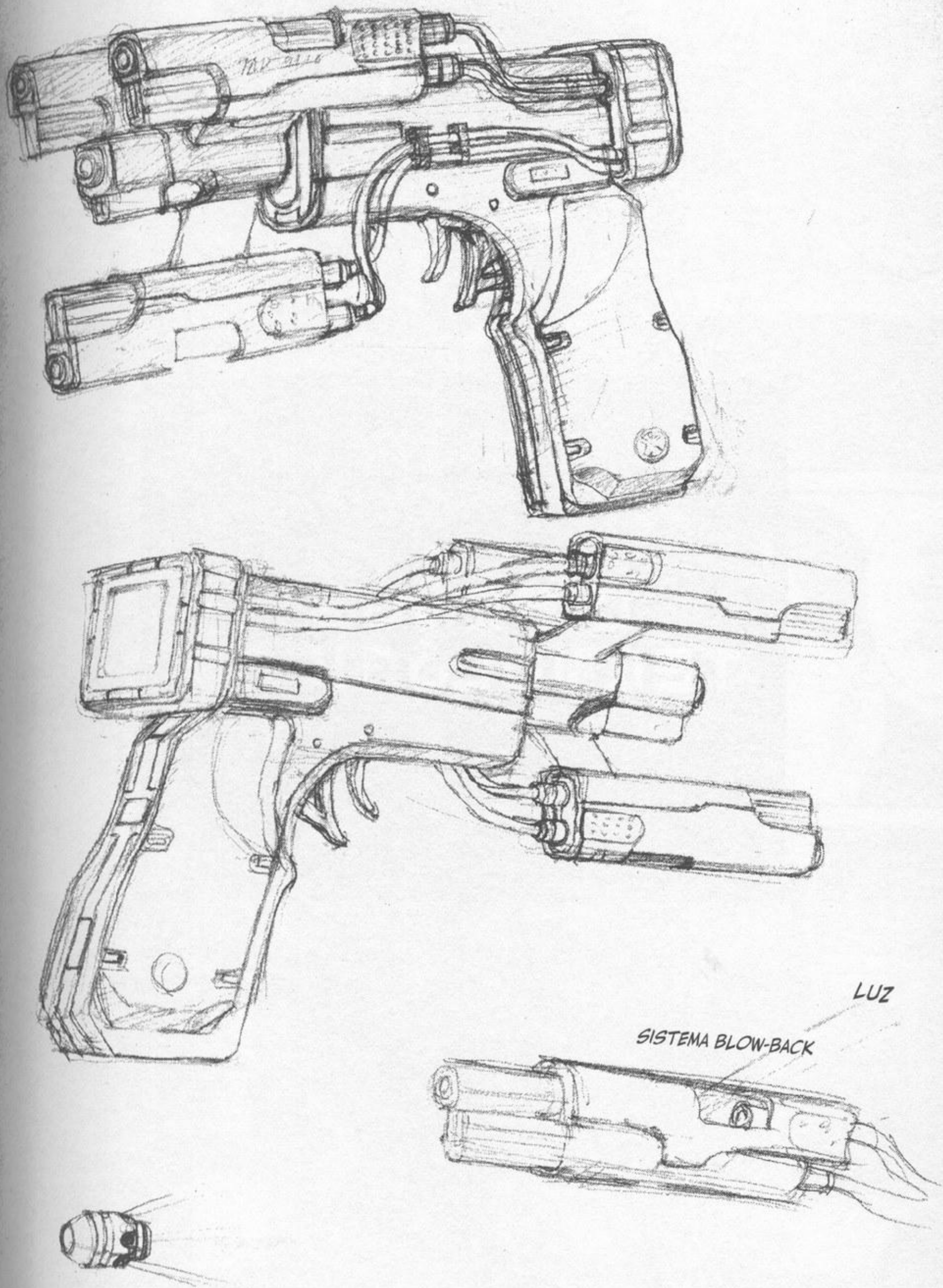
グルルルルルルルル

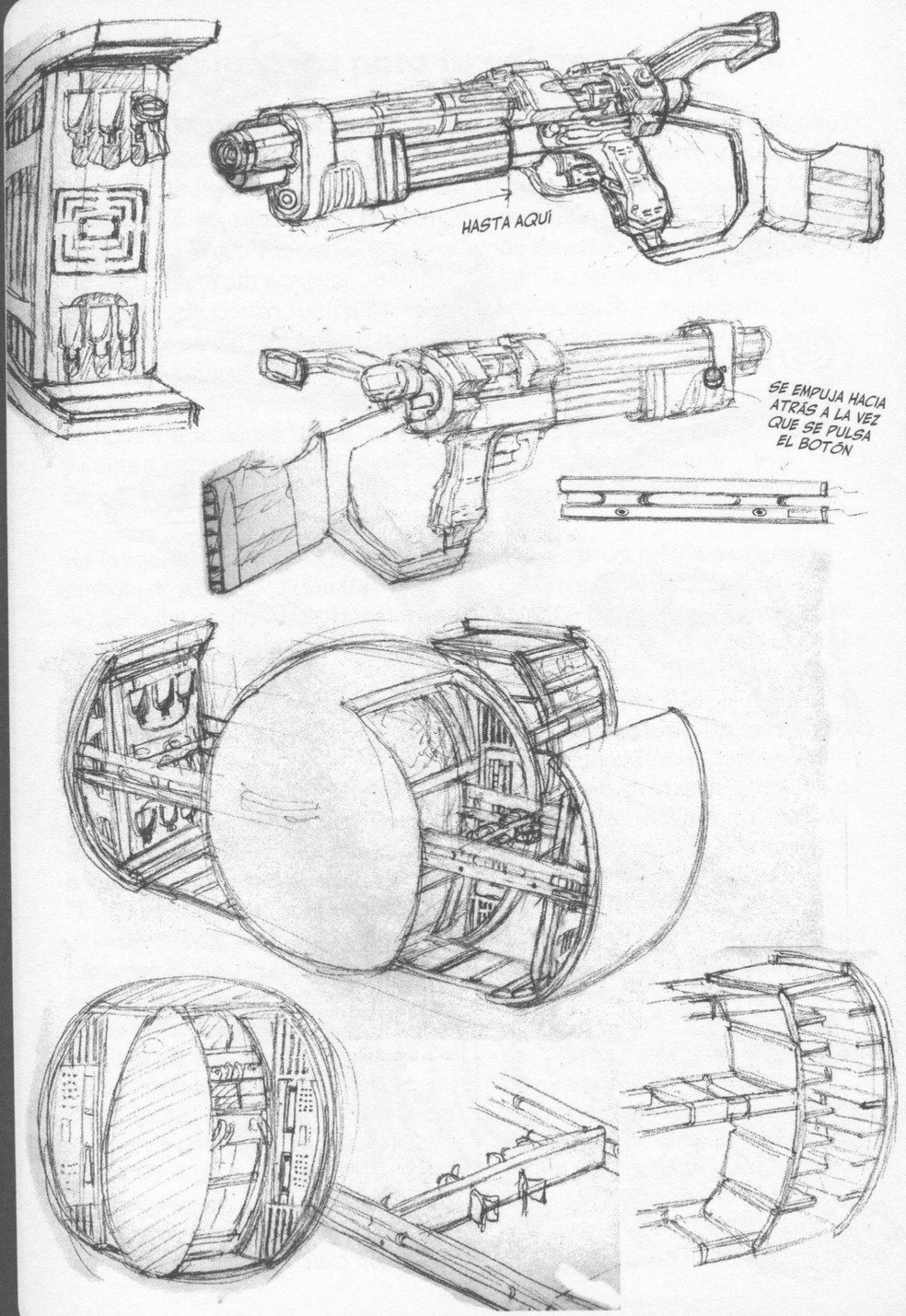
⑫GANTZ-ガンツ-(完)

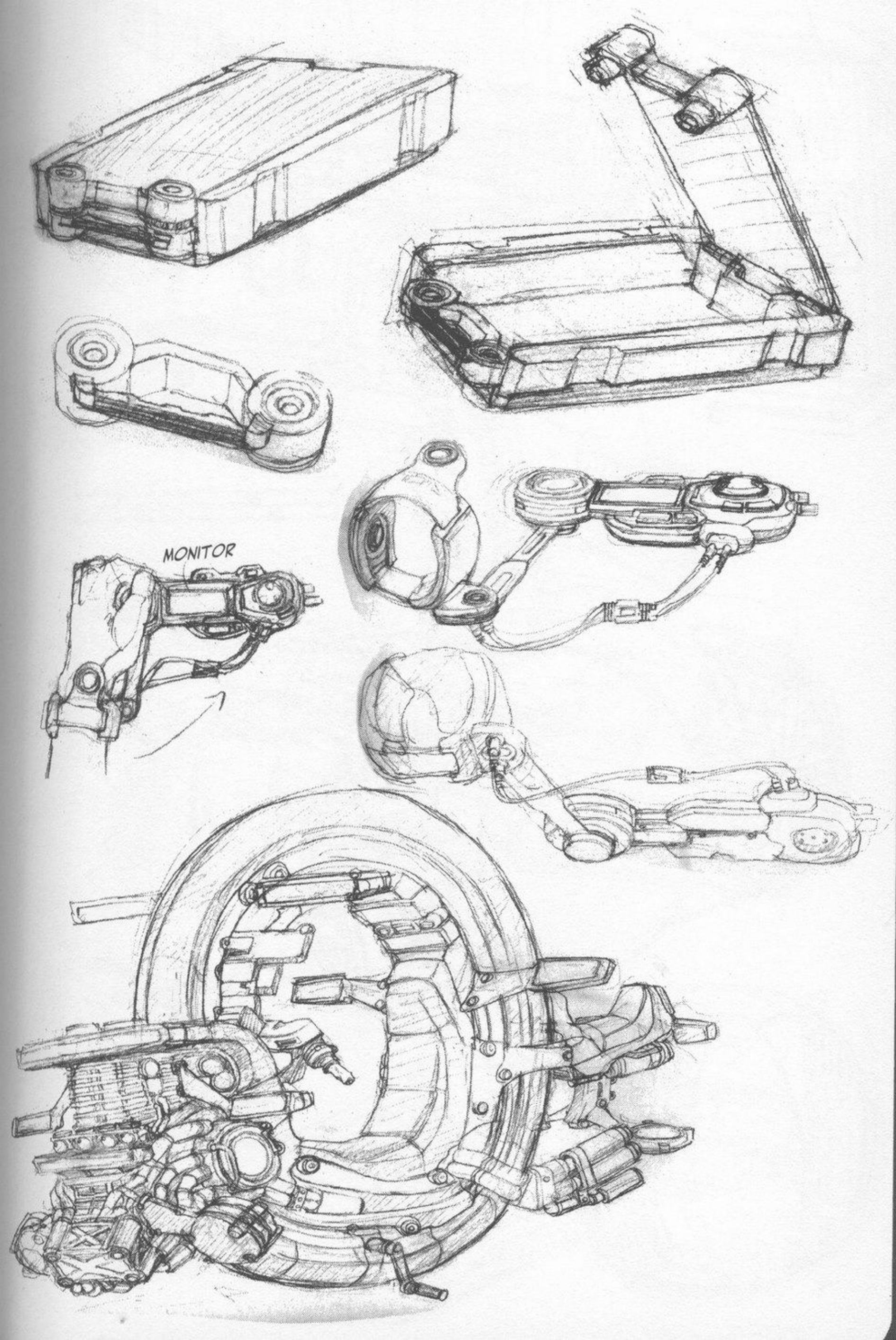
EL MUNDO DE LAS ILUSTRACIONES

DISEÑOS TECNOLÓGICOS

DE HIROYA OKU


LUZ
SISTEMA BLOW-BACK


HASTA AQUÍ
SE EMPUJA HACIA ATRÁS A LA VEZ QUE SE PULSA EL BOTÓN


MONITOR

Nota explicativa para la edición española.

En este tomo aparece un dinosaurio que, en medio de gruñidos y rugidos, suelta palabras y conceptos típicos de la región japonesa de Kansai (de ahí el título del capítulo 0138), en su mayoría pertenecientes a la ciudad de Osaka. La región de Kansai comprende las ciudades de Osaka, Kobe, Kioto, Nara y alrededores y, además de ser la cuna de la cultura japonesa, tiene un carácter bastante distinto del resto del país nipón. Las gentes de Osaka suelen ser mucho más abiertas y mundanas que el japonés medio, y su gusto por los chistes, el buen humor y un cierto "cutrerío" general es notorio. Osaka es famosa por la mentalidad comercial de su gente (se dice que los osakenses son ahorradores y tacaños y que tienen un olfato excepcional para los negocios), su cocina y cultura gastronómica, el show humorístico en dúo "manzai", y el crimen organizado, en especial la mafia japonesa "yakuza", entre otros.

ver la enorme escultura que fue el símbolo de esta exposición (la "Torre del Sol", del artista Taro Okamoto), sigue siendo un símbolo de la ciudad y atrae a muchos visitantes.

- Yasukiyo (pág. 144): se refiere al cantante Yasukiyo Ôsaka, nativo de Osaka.
- Dôtonbori (pág. 144): el barrio gastronómico de la ciudad de Osaka, con centenares de restaurantes y bares donde practicar el noble arte del "kuidaore" (ver nota sobre Kuidaore).
- Shinsekai (pág. 144): barrio del sur osakense famoso por sus sórdidos locales, su ambiente retro, sus bandas yakuza, y su cochambrosa torre Tsûtenkaku. Ir al barrio Shinsekai (curiosamente, el nombre significa literalmente "nuevo mundo") es como montar en una máquina del tiempo que te lleva a los años 60-70.
- Amemura (pág. 145): abreviatura del nombre "Amerika Mura" (pueblo americano), zona de Osaka donde se

Conceptos que aparecen:

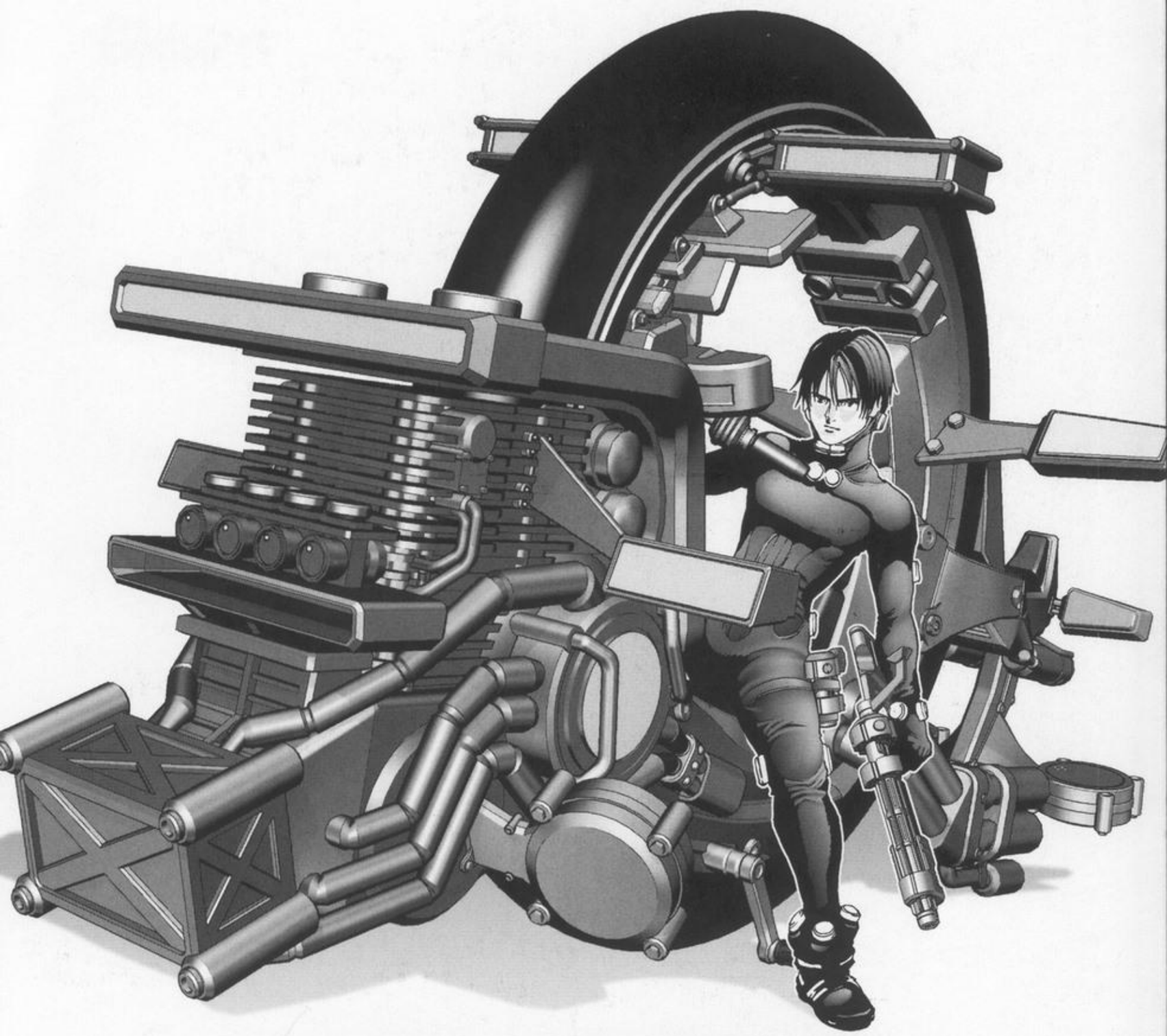
-Kuidaore (pág. 141): "kuidaore" significa literalmente "comer hasta desmayarse". Se dice que en Osaka la gente puede comer hasta reventar. Además, Kuidaore es el nombre de un famoso restaurante en la zona de Dôtonbori (Osaka), que tiene un muñeco en la puerta, vestido de modo similar a Wally de "¿Dónde está Wally?", que se ha convertido en todo un símbolo de la ciudad.

-Nanbo no mon ja (pág. 141): expresión en dialecto de Kansai que significa "¿cuánto cuesta esto?". En japonés estándar, "ikura no mono da".

-Banpaku (pág. 144): contracción de "Bankoku Hakurankai" (Exposición Universal). En 1970 se celebró la Exposición Universal de Osaka, una de las más exitosas de la historia, recordada con mucho cariño por todos los japoneses. Actualmente el Banpaku Kôen (Parque de la Exposición Universal), donde se puede

Morita. "Ya nen" es una terminación típica del dialecto de Osaka.
- Tora (pág. 151): literalmente "tigre". La gente de Osaka es especialmente fanática del equipo de béisbol de los Hanshin Tigers, cariñosamente conocidos como los "tora" (tigres). Un fan radical de los Tigers es un "torakichi". "Tora, tora, tora!", además, es la palabra clave que los pilotos japoneses mandaron por radio a sus comandantes para indicar la victoria en el ataque sorpresa de Pearl Harbour, en 1941. La expresión quedó inmortalizada en la coproducción americano-japonesa de 1970 "Tora! Tora! Tora!", dirigida por Richard Fleischer y Kinji Fukasaku, y que narra de forma pretendidamente neutra la historia del ataque de Pearl Harbour.
- Nattô (pág. 153): pegajosa y maloliente comida hecha con semillas de soja fermentadas, muy apreciada en la región de Tokio pero sin mucha popularidad en Kansai.
- Katsura Ichimon (pág. 154): nombre de un famoso monologuista de rakugo. El rakugo son monólogos cómicos tradicionales, y Osaka es muy famosa por sus teatros y artistas del rakugo.
- Billiken (pág. 158): imagen de un risueño "dios" de la buena fortuna creado por la americana Florence Pretz en 1908 y que se puso brevemente de moda en 1911 en los Estados Unidos. La imagen del Billiken fue exportada a Japón, donde también se hizo muy popular, aunque actualmente sólo se acuerdan de él en Osaka: la estatua de Billiken más famosa se encuentra en lo alto de la torre Tsûtenkaku.

concentran las tiendas y locales más "modernillos" y la "fauna" más estrambótica. Es el Shibuya de Osaka.
- Tsûtenkaku (pág. 146): torre de 103 metros de altura situada en medio del barrio de Shinsekai, en Osaka, reconstruida en 1956 sobre los cimientos de una antigua torre. A pesar de su aspecto cutre, es uno de los símbolos de la ciudad.
- Abenobashi (pág. 148): barrio comercial del sur de Osaka de aspecto muy popular y tradicional.
- Tarô Kida (pág. 148): famoso pianista originario de Osaka. Su apodo es "el Mozart de Naniwa". Naniwa es un barrio muy céntrico de Osaka, y el topónimo ha pasado a designar en general a la ciudad y a sus habitantes.
- Ramen malo / Okonomiyaki (pág. 149): a pesar de su buena fama culinaria, los osakenses tienen la fama de preparar y comer los peores fideos de origen chino "ramen" de todo el país. El plato más famoso de Osaka, con permiso de las bolitas de pulpo (takoyaki), es el "okonomiyaki", un plato que recuerda a una tortilla, hecho con una base de col, huevo y los ingredientes que uno prefiera (okonomi significa "al gusto", yaki "asado").
- Bokoboko head (pág. 150): gag de un famoso humorista de "manzai" que consiste en atizar la cabeza de su compañero de dúo sin parar (bokoboko significa "lleno de chichones" y head es inglés para "cabeza").
- Kanashii iro ya nen (pág. 150): Película japonesa de 1988 de temática "yakuza", dirigida por Yoshimitsu



GANTZ/ 12

OKU HIROYA Works.